意送聖保羅醫院救治。 事件發生於下午二時

莊 展離 其 意 見

治起被发刀角

穩,捕對而

送人現中

△(温哥華訊)温哥華東喜十 一百號街段,昨(十一)日下 一名廿三歲温哥華男子加利莊 一名廿三歲温哥華男子加利莊 一名廿三歲温哥華男子加利莊 里保羅醫院救治。 聖保羅醫院救治。 東什發生於下午二時半左右, 東什發生於下午二時半左右,

温哥華

街

一九九

方四刀, 一年二時廿 一十二時廿

本報訊)一名十二歲是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並於是認識,並以及其一個人。

人士被

華事團人主人梁理民席

人學理民席 加 民一 大學事大會全北 華 、北國代女女廣堂國人 東京是表士州會

本人婦女代表團 宣會見了溫哥華友好協會理 資會見了溫哥華友好協會理 資十一日電)全國致協副 資會見了溫哥華友好協會理 大公士率領的加拿大溫哥華 人代表團。 人名國是應全國婦聯的邀請于 人名國是應全國婦聯的邀請于

次批一園方取其棄發報製礫燒話方

世槍無業發去後置現者機內毀,三界械所主言。有於一又槍,的謂月

述察帽

大旗知對人

突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

該械桃警萬

弄年内一

他。當與

本東喜士 本東喜士

定歲訊

±~

一 著印第 下

即莊。下士

午定 在 一

多

, 警

嫌其

與該宗傷人事件有關

。名

罪

犯利

察

傷

成克清在北京院國政協副主席兼婦聯

聯主

席

接見

該河後名槍 一餐年一 夾中將工。 批館被個 萬。其人舉日瓦火電警

人非夾謂及藏桃在接

行

兼體育

唯又

他一稱

們的:

且省這

地片溫下打哥

掘東華へ

出街警溫

四桃方哥

支圍在華

機餐華訊槍館埠一

制們烈,後時蘇

百導國日へ

一稱方電台

八一傳讀加人架播台新

的載媒灣社

灣的日中

。中被國

至變于

台節今

同的圖

類波爲

型音被

飛

七騎三劫

客台機

一十八人架播台北加新

。以晃我飛情菲

口

。該錯册量地,到移三障地倫業土誤處文交在延交舉,註表公地的的件易處誤新行亦册示司

佳参别爲食舉卑至期洋一

及况中工、界工內迎商觀見實力及內,動及各業就同農工人資界及物養業就同農工機能的發展的發展的發展的發展的發展的影響。

等術投栽海到並及卑會細會職員機研資培鮮農使飲詩,討的員將會究情水加業各食省歡論遊,

立飛即機

飛以 返卡

技擎

進會首加於社 銀委腦拿本電行員,大月一

方法的國會監

育會奧舉月們季其威動如績們

小育裔獎界 姐運雲獲級 。動埠獎卑

健人人詩九

將,中省八,馮韻,長八

麗律有體年明體華育世

突破大突破大突破大突破大突破

大突破大突破

大突破大

突破

突破

大突破

大突破大突破

大突破

話

6

0

6

8

1

8

體加 選代林行参都體他爾育拿廳手表匹二加是育十遜

槍

架中国機長發覺機身

劫機者為

五千萬日 能鐵着 餓 電 詩 省 長 し · 濟飢 餓 説,這玩 憤怒的 上學,實在未能真正地關懷他他批評那些學童的家長喜歡在他們足够的愛護。 肚子上學,皆用 民温德心星期 日接受訪問 時 種市 - 图 如干覽事一一 難電 - 1 話泰 計論 損小今 大夫,當八次意外 漣 麼能說: 的即 市参事强烈 得 出我口無 食物 彩色 在泰 長期 9 章 不住 4 章 不在 4 章 不住 4 章 不在 學童, 以府已表示不会 機長 的高級貿 易官員 行會 家訪,爲家 貿洋員, The Chinese Times 膳長 PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERT DAY EACEPT SURGAY AND
POLISH'S BY THE CHINESE FIRE MASONS
IN CANADA PUBLISH IS LID
THE OLDEST CHINESE DALY MENSPAPER 失令發卡往域七新 ,家國 在身她在大體的我

人叫「上帝」 的嬰兒抓住貼 、賓加利晉産國備 地蘭 、象、坡、港品各設個 , 西西大匈牙英、馬、。省展簽 卷月

了兩套詢他們均於

中機客安關安直口障引閉 空機頂往客一 變至謂着。然覺位。擎。 槍,劫 月十一日稱 門上之在假機有已乘落譯台該飛述新北炸者一雜客之音灣架 往客華京彈攜項開、後一中七 客點絕銀稱來加交改國行,源新

州是訊中 途于社國

亦所 式京合自治療 人歲人忠慶名 不恤 政治爲之 府者全國並,中民

明均音音分別謂, 無與國黨 會與最是聽 機級其府。體佈文詩 一體 馬會的目最此育一化省一體 在體的高項獎九縣旅域士 賽訓機級其府。體佈文詩 加詩人鼓體卑獎八標文利 體省員勵育詩人年列娱訊 ,世 獎省名省德康一

的運夏漢年。爲等利界家名,體動季城九他夏。斯運,成他 的表 獲體卑 , 是五人省育詩 高林加比第運 四匹拿賽八動在世百各長家。內有體國獎以中林級。與有 有成 的育家人上爲匹的而獎獎

民意測驗顯示,接近半數加拿大選民及大半自由黨黨員,均認爲自由 該項調查分析亦指 出,倘若端納離職,支 民主黨票數只得百分之 民主黨票數只得百分之 一,今新 。 分之 州 九 粮 數 根據 字 保支持, 黨,自

馬達刊 第七版 構航空所機

毁

Phone: (604)685-8575

1 雅忠教

快城氣

3 奸國結

本報創刊於一九〇七年

雨驟有天今 報 天

制客

務對示

表該顧

意行大

,於

八十度温高最

度九度温低最

情人降大劫發位。 拒落中的言不 機,進騎之引護即入劫消述 公,里距中 詳言場在騎 顧 離門未 射員開,上二的 事二時昨 客 開擬知 擊説,並址二十 件八五~ 離持時入發其我:然着的口六一。二十十~ 去槍稍內生間的我後店通徑歲名 號分一个 費 被開

發 名親想店顧 生乃日報 。開内客利進持該 玻於疑被, 顧 槍職離店入點區 璃該。叫推客 來激成持 , 動功和店 查槍器 該年警 和的地青内 中事生青帶方 件檢年署到 勸年職 意年服交員 則驗亦協場

店 嚴玻拳便槍 重璃猛利, 報冷了談一 割門擊店然 警静該,直 傷引該櫃後 立一圖一

書溫

館哥

職華

員訊

除一

警 的調整。 的因建 但 是日製海 無 態度 傷 機軍武 愈來愈差 測 器 不

• 的部 圖打、,、館 三的比警而十伯有, 者了 倍六前方需六行急令和要 增一助保因。的們期付 加九的安上去偷頭的嘈了八記人述年竊痛書吵 接六绿員原共和的本的 近年,或因有瞥還外讀

, 鼻些髒士有。宗年求向次爲升他過應 内甚涕人得身些 剪至、高難上使 有吐聲以有用 甲人痰叫忍氣圖。在、喊受味書

81,598.00 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1.998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。 \$2,298.00

全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 B2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶

大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日 \$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 · 長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店

,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。 \$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

\$1,598.00

全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期: 5月11日、 6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、

10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

廣州自由探親團 方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場 火車接送,來回香港、廣州直通車票

大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

繼有精調開 Kaiping PA .88 China Summer Camp '88

for Students and Youths of Chinese Descent

在 · 受助將

附帶 活日參地 加 拿 用 動期加點 旅 報港十九無遊及加村 一幣、針習月

,、夏切一名灸漢州 費蘇令費千勝、語口 處住天 從靑平 六古武 百 上 營 文哥

華來全用州 安回部加 遊港用 一海後 十尋音 五根樂歷出 服機加千、 前 、史發廿 票幣元西往 元問 安桂 ・祖舞、包等蹈地 林 北 內六 來回 旅百 京杭 叁 . 遊九 觀書 等州 費十 地 香 工法 用五 旅黃 港 廠 等元 遊山 機 、美 學術

時南

間京

校

、烹

3

香

港

・包

括

年縣 七廣 一十八歲, 開平十三天 公 費招待



ROYAL LEPAGE Residential Real Estate Services 2768 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H6

JERRY LOUIE Bus. (604) 437-5571 乃街夾 59th AVE.E 地 44% x127 · 2 睡房 土庫套房2睡房 27年\$149.000

全部翻新、2睡房 雙層窗、29th夾 EARLES \$112.000

oceanridge realty Itd. 611 Main Street, Suite 228, Vancouver

酒店生意,八十間房 \$65,000

688-1337 梁敬雄 433-3756 (晚) Bernie Leong



商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 雨 閉家售店, 66x132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量 區域及大量泊車位,建築物設計可容許在上加建 住宇單位 , 商業亦可 , 售價 \$360,000

域多利,大学區,長租約 ,新商場 , 43 % NATIONAL TENANTS , 街角地點 , 超過 9.8 % RETURN , 售價 \$2,650,000 生意出讓 一產品生意,做 \$300-\$400, 只取設備的價錢,售價 \$15,000 另點貨。

▲雜貨銷位於唐人街,兼售六四九彩票,價三萬另點貨 栢文出售 ——一睡房,七年新,有火爐, 雪禮,瀘頭,洗碗機,西十街,\$65,900

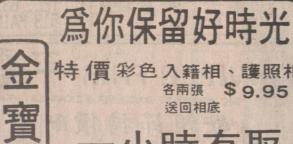


DON West Coast Realty Office 986-9321

▲意大利薄餅。年頭七萬五。溫哥華西區。開價九萬。 ▲經營內類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五 ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場 • 有長批 • 平租 • 開價七萬五千 •

▲餐館(溫哥華市中心)·80座位·位於 ARMY&NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 減佳五萬五 • ▲温東區屋年收入一萬三千。 開價十一萬五千。 ▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬 ▲北溫哥華中心 ● 40位養館有外費 ● 四萬 ●

▲北温哥華西養館海鮮酒家 ,一百六十位,年生意 約八十萬,開價廿二萬五千。



特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林 送5"×7"一張多晒一套

時 溫哥華 冲 唐人街 HOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待) 冲晒時 24張 只收1.99 36張 只收2.99

威庭閣 WELTON COURT

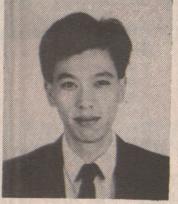


▲廿六組三睡房 ▲十五組有天窗

▲六組兩臉房及書房

▲代辦分期 付款

4245-4325 SOPHIA STREET (即隔 MAIN 街東面一個街口 及KING EDWARD南面個半街口)



▲地點佳

如合資格者 首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位

十三萬九千七百

星期一至五下午一時至六時 星期六、日下午十二時至六時

MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑 PARK GEORGIA REALTY



JOHN McKILLIGAN 984-9711

.....退休社區·同時你可能已經留意到 有關的價錢!

幸運地, ANOLA PLACE 是價錢化算的多 層栢文單位,以低得多的代價就可以擁 有其他發展商保証的所有承諾!



超級建築 方便地點 光猛寬大套房 高質素保安系統 康樂設施 價格相宜 由\$63,900起!)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的栢文! ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue, Burnaby (turn North on Springer off the Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood

> 每日開放:每日下午二時至五時 週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP JOHN MCKILLIAN REALTY LTD.



▲方便學校 • 購物商場 •

▲全部歐洲式設計•

▲近環境幽美的女皇花園。

▲高級廚房•浴室•室內

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠

住家: 299·6179 公司: 434·1431

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

公司: 437·9700 傳呼機: 680·7497



及宗旨也决不不及 第一份工作,所以 第一份工作,所以 雖說脾氣人人 雖說脾氣人人 與一份工作,所以 姐

· 楊芷卿

。蘇狄嘉

Date published 13 May 1988

煩己臉這 給最驗 要說上個於自後,首









中國紡織品進出口總公司 武漢市服装分公司

顧同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江,世界聞名的黃金水道;

京廣鐵路,中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東西南北的交滙點上,雄居富饒的華厦腹地,得"中"獨厚; 聳立長江漢水之濱,得"水"獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心,是長

武漢的紡織工業,基礎雄厚,武漢的紡織品出口,歷史悠久。紡織,印染, 針織,棉織,服裝行業齊全,純棉製品,精紡毛呢,面料輔料,質量上乘。先進

棉,毛,蔴,絲,化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝,針織 同時開展,來料加工,進料加工,補償貿易,合資經營,合作經營等每種形式的 貿易。並爲各種紡織和服裝機械設備,日常用品等代理進口業務

副總經理:陳芳彬

針織部

各部備有商品目錄,歡迎來函垂詢,索取 中國紡織品進出口公司武漢市服裝分公司

地址:中國武漢市漢口台北一路 9 號 電掛: 1710武漢 電傳: 400201 HBNGW CN 傳真: 354708

Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611 來回溫哥華

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港· 出發日期:四月二十六、六月二十八、九月十三、 全程十八天\$2690·00

起

特價

\$816・起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團・

★中國領事館委託代辦簽証 ★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任為加西總代理"在外售券,境內取貨"業務 承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話:681·0611

中國土産富産進出口總公司



下屬八個專業公司及其經營範圍

))	炮竹煙花公司:	山貨公司:	竹麻公司:	香料公司:
(C	各種類型炮	焚化纸製品	行製品、草	天然香料油
20.	竹、烟花及其配	、神燭、各種香	、柳、芒、荻編	、合成香料香精
1	套玩具系列產品	、蠟燭、蚊香及	織製品、各種織	, 香料 调料 及其
11:	amosou.	其系列產品、五	維塑料編織製品	日化系列產品,
(a)		金製品、金屬府	、各種原麻及麻	松香以及条列產
		具餐具、室内装	製品以及廢棉、	品、三膠、工業
88		飾材料、日用雜	短絨。	原料及林化產品
All	医结节医阴 是	品、竹、木、五	TE TO LEW US	0
		金塑料及纖維混	B 30 37 3 38 32 34	[2] 大型点平衡
		编等類玩具。	中心 20 mm 2	Loss Auto-Leans
	48 W 75 3			THE PROPERTY OF
STATE /	THE RESULT	1 112 2 11 11		為表征至,這是
	木材製品公司:	花卉公司:	京果公司:	飼料公司:
No.	原木、枋板	各種花、草	各種干果,	各種薯類、
COL	材、木材及木材	、樹木、種子、	腰果仁、成腌雜	餅拍類、青飼類
A STATE OF THE STA	系列製品,建築	種苗、花肥、花	菜, 南北京果雜	、混合飼料類、
GES.	装飾材料、各式	泥,各種人造花	貨,冬菇、木耳	飼料豆類飼料添
	木材復合製品,	卉、觀賞魚、鳥	、發菜、椰雞、	加剂·其它動植
加山以然川川	木家俱及部件,	、寵物及其器皿	紅瓜子、白瓜子	物飼料及其系列
	木製玩具造纸原	、玩具、飼料、	,干果,干菜及	產品。
	料,夾板其它木	蔡品、闸巷工具	腌製食用前罐頭	生 " 经 2
EL STATE OF THE ST	材及木材製品	、绿化工程、庭		THE TANKS
		周裝飾材料、設	10000000000000000000000000000000000000	177 177 177 174
	1000	備器械及花鳥蟲	一年二年 有代学 独	参照了整理 图。
人人情人	海流, 森北, 泰州 - 李永安	魚系列產品。		Later to a section of the section of
		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		College State Contracted
歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目,				

合作經營,洽談各種貿易。



江南大道中108號 : 44372 KTNB CN. CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO. Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.

"4333" 廣州 電話:總機420638 Tel: 420638

Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU



China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

hina National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongging Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong salls, pingpong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high qualify feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China. Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING





。 憐穑見人 , 塊大.





WANKOW TRAVEL (Since 1954年表於 58 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 1全大溫哥塞片打京街 258號 電話 : (604) 684-2341



…不到長城非好漢… 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日

9月10日 - 10月8日 - 11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山··· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① **出發日期:**八八年5月17日、7月19日、9月20日



…長安不見使人愁… 北京①西安②杭州②上海①/廣州②

地名琵琶鴨

本公司自置

出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

•保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止 · 檢票有效期當一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

• 出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

廣州 — 中國 一唐城 西安 桂林 — 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓 杭州 -- 新橋 真金不怕烘爐火



主理FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機票



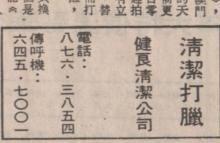
Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新漢二條)

香

0

假 期 票 請回 早港 價錢特平 六八八 敬定, 迎座 駕 七八八八六

代辨 安 代簽 理證 切 豪華 國及 旅 旅 遊 遊 世界 或廉 觀 業 服 務 酒 第



館烟囱爐頭工商業住宅清潔 晚電: 253 · 5710

。 2 收 相 牌 。廉保商 8請滿住

: ,或府 9 黄文照 鼠 。証業 蟲

监許董章準片打束街88號二樓 205-88 E.PENDER ST. YAM. 8.C 604

*每日上午十時至下午二時 放映長江三峡風光影片 歡迎蒞臨本公司欣賞

包括大小三峽所有遊覽點,

豪華團岸遊覽·勝過一般三峽遊

上海、南京、武漢、重慶、(三峡遊)、西安・ : 16天 \$2738

香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊) C團: 20天 \$2988 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶

(三峽遊)、成都、廣州、香港・ ●●好玩・好食・好住・開心旅遊

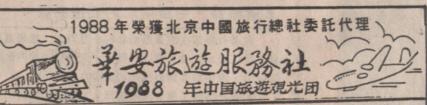
中國	三峽精選團 13天香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天(隆中號)	美加克
酬賓	\$2188	東岸
優惠	中華秀麗團 15天香港、北京、南京、蘇州、	豪華
團	上海、杭州、桂林、廣州	團

減價 \$799起11天 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑 布、渥太華、滿地可、魁北 不論人數多少、現金保證 出團・特價只限四月、五

月之出發日期·原價\$1138

、怡保、檳城、曼谷、芭提 泰 (毎月有團出發)\$1868 日本、台灣回港遊9天 日 台 明潭、澄清湖、高雄、香港・・特點:東京住三晚・高雄直飛香 港・免舟車勞動・ (毎月有團出發) \$1588

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪華



廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州

全程20天 费用: \$2,350 出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日

9月24日 10月22日 11月19日

8月2日 9月13日 10月11日 11月1日 名勝精選近.

温哥華 入中國 遊覧城市 全程 費用 出發日期 日期 6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州

7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黄山、屯溪、南京、 、上海、西安、北京、廣州·22天 \$2,695 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、

杭州、上海、廣州· 21天 \$2,588 10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都、 西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

> 在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 估譽第一,顧客至上,經驗領隊,保証滿意!

> > aim's

垂詢電話: (604)681·8531 或親臨本公司 温井井寺化析223世 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

WELDING LTD.

十 酒店 機票

兩晚 \$899 香港 五晚\$1098

溫哥華一香港或台灣 來回特價 \$785

*每月均有特價 來回香港機票

歡迎致電查詢

*代訂香港中國旅行社事 各類長短綫旅行團

*廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州

(12天\$1080) 三峽精選遊

*廣州、桂林、昆明、成都 重慶(長城號)宜昌,武 漢、北京、杭州、上海、 廣州 (21天\$1865)

*廣州、桂林、北京、南京 無錫、蘇州、上海、杭州 廣州(16天\$1265

以上旅行團每月有團出發

*星馬泰 9天\$1768 包香港兩晚酒店 *日本台灣 9天 \$1598 *泰國四天自由團

溫哥華 — 香港來回 (可停台灣) \$968 或三藩市、夏威夷、東京 、及韓國·

多倫多 \$199

愛民頓\$146 卡加利\$131 滿地可\$259 三藩市 \$223 羅省\$279

英華旅行社 TRAVEL AGENCY LTD .

中國旅遊行程 全程十二日 *北京,西安,上海,蘇州,杭州,桂林,廣州,香港 全程十五日 *香港,廣州,桂林,杭州,上海

全程十九日 \$2799. \$1488 × *三峡遊: 图北京, 西安, 黎山, 成都 大足,重慶,三 全程十九日 \$3099 峡,武漠,廣州,香港 **图香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峡、武漢、北京** 全程二十二日 \$3180. *北京,西安 南京,上海,蘇州 \$1699. 起 *北京,桂林,廣州,香港 全程十一日 \$1999. 東南亞旅遊團 *漢城,台灣九日遊 \$1368老 \$1398 起

\$2088

*漢城,曼谷,芭提雅九日遊

*日本,台灣十日遊 \$1688· & *星,馬,泰十二日进 \$1798 起 香港來回機票 \$760起 + 酒店 晚(淡季)\$68起 (旺季)\$90起 美加旅遊團

\$988起 畅进:多倫多,滿地可,渥太華,费城,大西洋城,超 約等名勝 *三藩市, RENO , 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加期 七日航空圈或十日巴士團 \$638 起或 \$485 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816



QUON H. WONG AGENCIES

279

199

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 特 價 省

業權件詞 文認遺

> NOTARY PUBLIC

點民頓 卡技利

滿地可

223 三藩市 299 多倫多 164 148 327

Beautiful British Columbia

代理燕梳

汽房

商

鐵窗鐵門 鐵門防盗窗 每日24小時。 防盗花窗・大小鐵閘・ 保護府上家人及財產安全。 花園欄杆·貨車鐵架。 交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上。

Date published 13 May 1988

全自動調節色素



19 E. Pender St., (中華文化中心對面)



寺相·刘珠凰格·新 歉婚紗免貨借用·特技翻影育相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

曾獲 B.C.省冠亞獎 (64)

食中心 萬成肉 MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 片打東街 電話:681-4491 本埠 天客 送 探 鏠 特鴨 營惠 禮親 깿 影 業上 白肝 際 自攜

貨服 佳手 靓務 同價發售 迎 品信 價週 惠 實到

特設熟餸部 鮮味鷄製 肉鹵 豉椒瓜爪 南乳豬手 類味鴨味 門



面積

\$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

Unicare Pharmacy Ltd. 648 Main Street, Vancouver, B.C.

華埠金冠中心,緬街佐治街角, 店後有寬大停車場!

新張特價品

名廠膠手套 88¢ 配藥有日用品送 1000ml/\$1.69 特大牙膏只售 \$1.79

增加服務 新儲毎及代 設紀配他英 閣服配 下務藥

耆配華 英藥埠

UniCare 保健 藥房 Pharmacy

687-1139

Please Call S. Tan Chow For More Info.

並有各款電話圖文傳真機

卑詩省免費廣告報紙 免費利登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273.1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 歡迎選購

毎日推

\$880.00

家鄉風味食品

有大養質道昇

729 Powell Street.

Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701

********** 嘉樂亞洲食品總匯 260 E.Georgio (日开立品版·附為股份) 2 684-3155

北京③

出發E

北京(出發日

廣州西安林

北京海杭州

代



OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

金然後 味

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

歡迎僑胞駕臨選購 白肝 油腸腸 3754 (mam) 發售

天味 桂花 腸 娘 白切鶏 攜帶手信 送禮自 梅鷄鴨特塲

郭心漢大

表明的所較



,理會公部 會大,計司記計

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

九五 折八五:

LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E.BROADWAY VANCOUVER, B.C.

全試 全 驗安 電架 程速 教全 一成 4 3 姐 百班 師! ・捷 十四 快成 捷! 78 五 速 4 6 級 校 70 成 路 02

YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324

批即燒牛包 發食賣什點 無老木上梅菜 上梅菜 上街 歌成 新亚亚 五四 五三二四 好中菜燃

> 泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

> 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA **PHONE 684-1028**

冰超新 霜等到 蝦精幫

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

駕號遷本 惠復華司 任敬打十 迎各街月 界四十 人十九

CES 685-9743

105-1281 W. Georgia Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍 偉高

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良433-2888

325-7965

收費公道 經驗豐富 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久

254.8564 (廿四小時) 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 導 130 教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

忠誠服務

經驗豐富

精通國粤

教師:何津祺 三二二-六八八八 黃健明 二六六 - 二二二八

ニ五一-ニ三九〇 協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一

試

教法詳盡 經驗豐富 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送

學 電話:8742524 4379617

傳呼機 :686-8597 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

住家電話:435·2381

歡迎查詢

春節酬賓大減價

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

美國標準牌米王

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

239 E. Hastings'St., Van., B.C.

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 澳洲絲苗 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王· 泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王·

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原装米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部)730 ALEXANDER ST. VAM. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 GORE AVE. (有意大學車場・方便輸客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50: 鷄喀櫻粟粉500g 裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

師

程

130

兀

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中 > 英 • 法 • 越 • 華語教練會指導您 安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

請速聯絡

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話: 644-7890 教師馮尚榮8790319

校長曾慶芳3256913 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG



駕駛學校

UNITED

元試

DRIVING SCHOOL (1977) 53 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 照 唐人埠及* P.N.E.區 8小時139元 常 證

並設中英文筆試班 服 務 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)



吳

志

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544

收費公平

筆試路試

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

宙

全

程

130

元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:域多利街5869號

收

公

平

校長:方勵强夫人 電話:321-3722

希亚

電話: 321 — 3722

免

接

送

指

收費特平 腰

全程只收114元



. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平 免费車接送 十足把握筆試

「過埠新娘」以前只得一種,多數是在 拉着我媽不斷落咀頭。
「過埠新娘」以前只得一種,多數是在 拉着我媽不斷落咀頭。
「過埠新娘」以前只得一種,多數是在 拉着我媽不斷落咀頭。
「過埠新娘」,屬真結婚者,不過說
「差點」也不正確,因爲此事只
」,竟回家向我探口風。
我是一个人來說項,已被我兇巴巴」
」。好久以前,我也差點做了「過
,我也差點做了「過
,我是美國華僑,讀完中學便帮父親經營生。當着那人發雞,偏偏那人不會看風頭,猛對我人是養國華僑,讀完中學便帮父親經營生。當着那人發雞,偏偏那人不會看風頭,猛對我人是養國華僑,對開始已結束。
「是點」也不正確,因爲此事只
」,竟回家向我探口風。
我當時有份受屈辱感,因爲在我的意識中,被的嫁人途徑,像我這樣一個新傳年,做的嫁人途徑,像我這樣一個新傳年,做的嫁人途徑,像我這樣一個新傳年,做的嫁人途徑,像我這樣一個新傳年,做的嫁人途徑,像我這樣一個新傳年,做的嫁人途徑,像我這樣一個新傳年,做一個一種都發,對應一個一種都發,對應一個一種都發,一個一個一種都接,是便,以前只是一個一個一種,多數是在 拉着我媽不斷落咀頭。

神學 一個多小時,但這一個多小時, 個多小時,但這一個多小時, 個多小時,但這一個多小時, 個多小時,但這一個多小時, 一個多小時,但這一個多小時, 一個多小時,但這一個多小時, 一個多小時,但這一個多小時, 一個多小時, 拉遜訪 老家

瓦松花花。 這樣的三言兩語,已經把中 國人的禀賦如實的描畫出來了 了哪裡,都能出人頭地,創出 質異的成實。 的事業」。 他們在異國之鄉開拓種種新 的事業」。

数新数的春裝。

然後用熟手掌,搓磨兩側腰部,腰椎的兩旁,上進行搖摩,而得出來的五種方式。 是長期堅持,對健康有很大好處。 是長期堅持,對健康有很大好處。 是長期堅持,對健康有很大好處。 是長期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。 是是期堅持,對健康有很大好處。

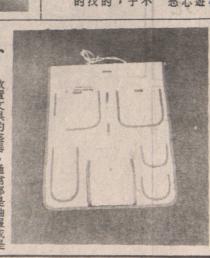
我要重新用辦金來錄

我要重斤就還給我吧就還給我吧的不要提了

我說過的

的記憶

這些曾經 被你記住的語字 特殊的意義



郭公漢大

大胆的

實践

岩人目醒詞詩目醒み **美手遮天能塞竅?崇洋** 媚日已忘形?卑躬屈節豈能 憤無難非

情詩

幼稚的感受 小時候,也有過「跟踪」心儀女同學的經驗, 那是小學六年級、初中一的時候,心裡喜歡一 個女同學,跟她家又住得近,放學回家,走的該 是同一條路。 於是,經常在放學時,默默跟在她後面走,眼 睛一直盯在她背上。

這樣的「跟踪」,本來是「順理成章」,可是 ,因爲「心裡有 「跟踪」,改而 鬼」,便不敢讓|瀾微海情 走在她前頭了。 但是,在她前 頭走時,脚步也 會故意拖慢,心 裡計算着自己與 她的距離,只要 感覺到她是同走在一條路上,就覺得十分快意。 那時候,還會特意向她借借筆記、小文具什麽的。只因那是她的東西,拿在手裡就覺得有一種

說不出的刺激與享受。於是,她的筆記借來不會 翻過一頁,却在「最後時刻」才肯歸還,也有故 意留下她的小女具的。 這種感受與行爲,是幼稚,也是純純的。

陽轆轆,只好借故逃去祭五臟索然,知道半途退席不甚禮貌

是隻鹿呢。」被告囘 「現在勉」,一位媒婆

M

事情的朋友來說,這可能是比較陌生。作爲「香港遊」的內地來客,節目中往往安排一次自助養,嘗試嘗試這種特色。 提一位業餐廳的朋友說,來自內地的客人,他們參加自助餐時,都有一個共同的特點,那是希望一次過把所有食物都是希望一次過把所有食物都是希望一次參加自助餐時,都有多少容量,取食物時大都是養養。結果,絕大多數都是無法把拿到的食品上。 這是不知道是否可以第二次取食物,以爲只取一次參加自助餐時,由於沒有人介紹,其過程也也是不可以第二次取食物,以爲只取一次參加自型。

馬迷之家

來說的是真話。 來說的是真話。 天下,有很多事,是可以事先預 不完內性性,會遇到什麼問題,根本 是一目了然的。 如穿泳太『濕水』後的中心把跨觀者弄胡塗。 上如,有個拍濕水露 上如,有個拍濕水露 上如,有個拍濕水露 是當事人相信她拍照時大概服 理時只顧對住幾頭、忘配低頭看一看 自己的身體。 自己的身體。 自己的身體。 自己的身體。 自己的身體。

享受温馨家庭典

現在港九的中藥舖,如果翻查「神農本草有「雪蓮花」這味藥出」或「本草綱目」,相有「雪蓮花」這味藥出」或「本草綱目」,相長作爲濟凉解熱之用,見「雪荷花」之名。荷是作爲濟凉解熱之用,見「雪荷花」之名。荷上作爲清凉解熱之「雪蓮花」。這一本本清楚是什麼品種,其 詞,但在趙學敏之「本本清優越也很普通,不算 花、蓮花,原無分别,其價錢也很普通,不算 花、蓮花,原無分别,其價錢也很普通,不算 花、蓮花,原無分别,十分貴。這和我們在武 但這裡所說之「雪荷花」,幸勿與作同一 無,治一切寒症 熱,治一切寒症

不捕鼠

中的 自 由於牠能捕鼠,是老鼠的討 器,貓之成爲家

種不同之「雪蓮花」

前港姐王愛倫退出娛樂圈,加入公關界的時候,我問她:「你怎麽 就拾得退出來了?」 問題發出了,心裡早就自己選定 了答案。 「個性不合啦!」 「應不消晨昏顏倒啦

紅步三塵

人到中年後會發生脫髮和白髮,一個有趣的規律是禿髮先禿頂、白髮人到中年後會發生脫髮和白髮,一個有趣的規律是禿髮先禿頂、白髮

。他爲什麽要對你例外 阿桃:當然是眞的啦 阿花:不知道阿雄是 的人猿死了,請他權充 工作。經理說,動物園 工作。經理說,動物園裡的 一個急於找事做的青 瘦子:老兄,如果我 順意聽你的話,我會用 解意聽你的話,我會用 解意聽你的話,我會用 胖子和瘦子在路上相

呢?

BEST QUALITY RICE 識飲識食・最貴最好

爲迎接農曆端午節,本廠特别酬謝 各顧客,由五月十五日起至六月十五日止 ,凡購買五十磅庄美國德州△△米,即奉 送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包 ,多買多送,送完即止·可到各大代理商 及到本廠選購·敬希各客戶注意,免失良



U.S. NO. 1 EXTRA FANCY LONG GRAIN

COMET RICE, INC. NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



只需付 AA米代價

零沽批發 無任歡迎

free

CALIFORMA PACIFIC RICE MILLING, LTD.

Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228

反醉酒駕車**運動**

營業時間:星期一至五上午九時至下午五時 Telephone: (604) 251-6341 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

今期又推出超值特價品

高麗人參茶 中國靚冬菇

每磅

毎合 100小包 \$11.00 \$ 9.50

武溪蛤蚧大補茶

毎磅 89 毎合 \$11.00 10合

黨参(花旗參每磅由\$72.00起)

七折優待

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎蠻祥先生主題

北京参算

Beijing Trading Company Ltd.

保湯佐膳 美味可口 老少咸宜

眼肝 明補 目腎

商 品

又名明目魚

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

23 E. PENDER ST.,

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK. MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文, 英文及粤語, 國語 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街1-3號 中建大厦1412室 電話: 5-224049 開文傳貨: (852)5-8452149

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. ANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 892-0926 和凯: 82579 VICMC HX TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER. B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

251-1383

式式俱備

溫哥華緬街五三六號 香港 曼谷 (三晚) (三晚) 香港 (三晚) \$1099起 \$1359起 曼谷 (三晚) \$1449起 住宿香港雅蘭問酒店 溫哥華、香港、曼谷專線 (Grand Tower Hotel) 機票●酒店●接送 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)

好介紹

曼谷或香港機場,

代訂各地旅行團、

277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277 號

潮流興食 適應要求

等列用。

提子車輪飽 營養白麫飽

精

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附 設

LOONG

咖啡茶座 冷熱飲品

AND BAKERY

粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

課題,一年內就有二十五萬 大約有兩千多種學科; △單是美國科學研究的 體表現是: 七年到十年 識

度史無前例,具 加識爆炸的時代 一,知識增長速

Date published 13 May 1988

獲得第一青年茲 之|得| 樂獎 卡哥 五西樂 屆德四布多重

人新物間

神儀』 榮獲九項奧斯卡金像獎,其中 所大衛·伯雅共同獲 由中國青年作曲家 由中國青年作曲家 一位雅共同獲

賽的亞

代,中國北方農村一對青用倒敍手法,講述二三十官引起爭議。「紅高粱」作家莫言的小說改編的。「紅高粱」作家莫言的小說改編的。

色

紅高粱」大獎—「金熊獎」。 紅高粱」大獎—「金熊獎」。 村數縣,擊敗熱門的蘇聯解禁電影「女政委」,以及獲 為奧斯卡七項提名的「富貴 持雲」、六項提名的「富貴 持雲」、六項提名的「富貴 持三、大項提名的「富貴 大學斯卡七項提名的「富貴 大學斯卡也項提名的「富貴 大學斯卡也項提名的「富貴

味,動和靜的場景都拍得 巴彩變化萬端,情節簡潔 內時,影片攝影技術高超 系,充滿强烈的民族色彩 ,以及解解

高

粱

的

承做內各 建木外項 工 裝泥油大程 修水色小 快捷妥 林贊 DON LAM 電話: 當 255-3917

理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 箱 廉務照器

電話:876 0278

APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※ 免費估價 24小時服務

≫取價從廉 WASHERS DRYERS 祭 凍 櫃 2 RANGES

館 雜貨店 櫃 大小凍房 機 乾洗衣機

家庭電器 洗 碗 機 城頭雪櫃

洗毡打臘 修建籬笆 剪草錦樹

25302841

政商相新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量

資車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業檢 舗露按更改新油翻住舊 砌台裝換建屋漆新宅屋 432·9888

INDUSTRIES INC.并忠紹曾公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

支持

專靚換新屋 露屋膠內層 台頂質暴玻 上水外風 紗蓋澗牆窗

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起 來回199元起 ●羅省 來回279元起

●沙省 來回159元起

●倫敦 來回598元起 ●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

★中國遊:暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。 出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊毎月出發1868元起 ★韓航:漢城~台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

建築公司 路結欄陽裝舊新873.9361 面石杆台修屋屋

承接大小工廠商業,住宅,電器 安裝及修理工程。

免费估價 政府牌照 電 294-1025 傳呼機 686-6212

鋁鐵圍欄 水泥路面 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

圍牆地基 大小工程 電255·4709 538·8223 華昌建築公司 (免费估價) 慢程渠修築砌漆格建修

(604) 684-4151

加華建築裝修

各園油防鋁水砌鐵各 項藝漆盗鐵坭磚網式 裝工木花欄路砌籬園

電話: 夜 255-6889 日435-5192

零沽批發 内外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話:254·2764

6 時后電話:255.5296

住商瓦油結砌路批園修 修程工窗杆面石笆墙 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 田健漆油瓷磚公司

大型貨車,有升降機 代客搬運像俬貨物, 有免費箱合借用, 價錢最平, 具有經驗 253 · 2841

政府牌照・質量保證

日夜服務・免費估價

室內外大小工程

屋屋水瓷水土廚露膠欄 頂頂澗磚泥庫厠台質杆 翻補護舗路間改車外圍 新漏理砌面格建房墻墻

電:874.9888

海外房屋維修公司

晝夜服務。免費估價

屋水房膠土圍電厠磁

頂澗屋質庫墻燈所磚瓦露補外車欄水改水

仔台漏墙房杆喉建泥

 $254 \cdot 2595$

政府牌照。均有保證

251 · 7664

達成建染裝修 柘餐屋内磚磁水牆各水 喷專水內專水栢商 天整妮外通電文店 花樓路油塞工住工 文館頂外石磚泥身款電

板梯面漆渠程宅廠 電話:251・2700

文水按喉修護爐裝電 四 記 燈理

電話: 255 · 6497

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免 頂頂澗造庫磚台墻外費 翻補安厠改地維膠油估 新漏裝所建板修板漆價 電話:251·7664

設栢樓餐相快 計文字館宜捷

承新商酒價交

屋屋水烟露大粤均免

專顶顶澗筒台小業有费

門補翻護翻維工牌保佑

漏新理新修程照證價

電 273 · 7898

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

基信建築裝修

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷露改厠更按住小路

照磚台建所換裝字澗面

電話: 434 - 0869 費 價大內水土舊 估價 格小外電庫屋相装油工間翻

宜修漆程格新

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚 牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

彭鴻記裝飾

電話… 工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

宏利房屋建築公司

24小時服務・免費估價 電: 251 · 2895 傳呼機: 667·3693 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

洗碗碟機·各種雷器

盛水喉 星期一至六

公司:872.2468 325 · 8640 傳呼機:680·7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

日夜電話: 322 · 5726

舊土泥水新油鐵工兒 |屋庫水喉潮漆閘藝費 翻裝木電廚燒欄滿估 新修工燈厠焊桿意價

日夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254·1176 或434·2082余先生

政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機

爐頭 水喉電器 免費估價 253 · 3298 呼機 645 · 4309

公251·5628 政府牌照·免費估價 司 251 · 2697 呼機 686 · 2791



50外浴水鋁屋屋 年墻室泥鐵頂頂 保膠廚路圍翻補 用板厠面欄新漏

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫

。栢文消防警報系統 。緊急照明設備安裝

。大小安裝修理工程 。商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

電話:538·4401 鴻基建築公司

為更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

> 本公司還設有服務部 ·按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879 · 2122 (24小時服務) 879·5301

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



*防盗花窗 *鋁質欄杆 *樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

免 費 估 價

ANNETTE LOUIE 277-7375

大家的

8801 valt () sade thing sant Of

273・3161公司

273 • 3161公司

[加拿大信託	實業公司[ANARA TRIIST	REALTINE 2629 KING	GSWAY VANCOUVER B.C.		議: 438—8161
			AIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII	\$136,000 近VICTORIA及 KNIGHT 之間,接上兩項等,接下完 成。	V5R 5H4 叫價上一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個	▲MAIN街孖屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。	THE POST OF THE PARTY OF THE PA
	謝煜暨 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業模出售 ▲廿餘年新之片打街東商業		至置 75×122° 良好租客。 投資。售價一百九十餘	MOTEL 及餐館○B C 埠 仔	植文及商業樓 雲東HASTING街14年新三層十組 植文及四間鋪位,地大65x120 每年總收大約六萬幾,叫價七 十三萬元,詳清請電DON QUAN 438-8161 禮物店出售		關伯興 PAH QUON 主宅電話: 294-0089
	模,模上栢文自住收租均宜 模下做生意,投資良機,叫 價\$1,650,000 ◆雲東商場13間鋪21PARKING SPACE 正在建築中,叫價 \$1,980,000 DON QUAN 438-8161	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	▲本地比,每層1500尺,好過新屋,二十一萬餘,有景	42單位。有辦泳池。叫價 一百二十萬元。 入息地 ▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。	● 雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位于旺街 • 街角舖位 • 有前途叫慣只 \$29,800 <u>入息</u> 至 ▲ 3 層子 屋 • 12街近 KNIGHT \$121,800	\$148,000 DON QUAN ▲北雲實業連生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。	<u>入息</u> 列屋 ▲10街近 CLARK,全翻新,每 年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900 ,請電 DON OR PAH 438-8161
	100	△28年屋○部份新装修○全		CH LAND	▲小型栢文 • 三草位 • 好風 景 • 地 40x125 RM3 收租—	▲地大 45×122 NANAIMO 夾HASTINGS 交通方便, 投資屋,全屋租出,請	
	陳 菲 立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808	屋4睡房。套半浴室。 KINGSWAY近RUPERT。叫價 十一萬餘。	▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100尺。	▲全新屋樓上樓下共六睡房 材料一流。近 KINGSWAY 33×110 尺地。環境好。	流。佐治東街。隔鄰一座 亦出售。趙崇淦。陳菲立	電趙崇淦。陳菲立。	趙 崇 淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
	▲百老滙東街•兩房栢文 •叫價4萬餘•請即電 陳菲立•趙崇淦•	▲蘭菲區新屋大•建築中 •40呎地有景•歐洲建 築師•詳情請電趙崇淦 •陳菲立•	▲喜士定東街·小型DELI 咖啡店·叫價二萬餘。 好批期·趙崇淦·陳菲 立。	▲ JOYCE 夾KINGSWAY 四腰房平房土庫全部完成。請電 :趙崇淦。陳菲立。	▲ SOLCAN 夾3U街東·新屋 在建築中·可選地毡瀬兒 請電:超崇淦·陳菲立。	▲兩腰房平房。近 ADANAC夾 RUPERT。柚木地板。開價 八萬餘。請電:趙崇淦。 陳菲立。	▲ 百老滙東街夾緬街旺屋出租 • 租金平 • 交通方便 • 詳请請電趙崇淦 • 陳菲立
	解 烧 店 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN	5609 RUPERT ST. 樓上三房,樓下二房視屋, \$138,000	▲四伏 栢丈及四舖位。地 66×132 \$300,000 關埃接	7719 KINGSWAY \$275,000	△北雲商業 模四輔位, \$535,000	▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 交27街 \$125,000	A 457 E.COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩铺住。 \$275,000
	丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲平!平!平!522尺 相文,開價只是三萬八 千。680東五街。 梁太437。9733 丁建新251。2571	▲上三下二地大 33×107½, 月收租一千,近PNE, 丁建新251。2571 梁太 437。9733	▲上層三房一廳,下層果 仔濕,日做一千,生意 達實業斗二萬。 丁建新251。2571 ※太437。9733	▲ 214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨,一房稻文四萬七千 ,六百卅尺,丁建蔚251。 2571。梁太 437。9733	▲埠仔縣錢餅店急讓,駕車 雜市區約一個鐘,適合夫 婦,開價四萬餘,還有價 講,梁太437。9733 丁建新251。2571	深 太 大 JENNY LEUNG 437-9733
	理 回 平 住家電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515	▲6990 TYPE ST 五年新三縣房 ,近學校和購物中心, \$149,000 韓國平 434。3 658。	▲崩菲近22街39年屋楼上下共四睡房,地大14萬餘, 韓國平 434。3658	▲ 5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培321。 0577。 X X X ▲東八街入息屋,年收寫五, 叫價十五萬,轉國平434。 3658。	▲緬街雜貨店,專售大量鮮花,每日生意五百餘\$26,000 ▲索里旺商業樓 66x116,叫價\$349,000。陳培321。 0577。	AWOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便,叫 價十一萬九千 元,陳培32 1。0577	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
	黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	▲溫埠京士威新商業中心,13個舖位,大停車場,叫價 \$1,980,000萬。 ▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙 ,商業鋪位,棲上四組 栢文 ,叫價\$288,000萬。	▲ HEMING 夾32街,二年新, 上三下二睡房,孖車房,廿 多萬元。黃漢。	▲養館生意,旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌,叫價八萬 餘。黃漢。	▲西區16街, 栢文地 33x 122,上三睡房,下雨 組 栢文,附近正大發展 ,極有潛力,\$198,000 黃漢。	▲ POINT ROBERTS 地,遊艇 塘岸邊地十塊,水電全備 ,近商場》高爾夫球場。 數萬元一塊。 ▲ NEW WESTMINSTER屋仔,地 66×113.7,叫價數萬元	▲北溫哥華 ,工商業石展模字 ,近鐵路 ,全部租出收入三 点左右,叫價卅萬餘,黃漢。
	湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG	▲近香檳區 , 觀屋 , 四睡房 , 地區好 , 地大 40×141 LOT 開價 \$189,000 ▲東區說屋三年新, 接上三房 開價 \$159,000	▲ 4街夾 KNIGHT街 課屋地位 適中, 睡房兩上兩下,	▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, 30×121尺地,環境一流,價 錢公達,開價\$119,000 湯家敘324。1156	▲列治民觀屋1500方呎。	▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出設 \$16,000: 湯家敘 324 01156 ▲京區兩房舊屋, 33×99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000	▲西區三睡房開屋 , 33x122 COLUMBIA街近W61街,叫價 \$192,900 ,湯家設 324 1156。
	LEN L IM 298-1551	華埠商業 ▲111東片街二層高商業樓 ,自用或收租,\$1,350,000 LEN LIM	▲1829西四街 •西區旺街商業樓年收 \$28,000 • 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551	▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街,100×120,净收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551	▲ KINGSWAY大街, 商業模 33x 122 , 二鋪位和兩組 相文 , 叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325	▲高曲林區有住餐館生意連資業,最合家庭經營 X X X X X ▲雲埠西區晒相生意出售	REX WONG 464-6325
	雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: ANNETTE LOUIE 277-7375	代理列治文及溫哥華房屋買賣,免責估價	相文單位出賣 ▲正層腰房相文位於烈治文。 近公園巴士。保養費包暖氣 冰池。桑拿費用。價 \$54,900	▲四時房另有房里 展出 ・新油漆。與 日本 花卷。近湖邊 二國及學 被。交通方便。\$108,000 ・雷太277。7375 公安 273。3161 △副	列治文雨層屋地下,95 畝樓下 租出另有大菜園入息\$269,000 列治文雨層屋樓下租出\$163,000 葉太:272•1861住宅 273•3161公司	▲機會難逢供應膳食生意出课 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教買主經營 \$195,000 ▲麵舖餐館生意出讓近PNE 地點旺有酒牌 \$125,000 本惠三層屋務屋地\$129,000 葉太:272•1861住宅	▲本拿比士多生意建物業前舗 後居商業地\$225,000 ▲東區士多租平舗大\$16,000 ▲西區士多栢文區有649\$35,000 ▲西區士多栢文區有649\$35,000 ▲西溫半山高尚住宅四千餘呎 六年新西班牙式大屋103×117 呎土庫完成合大家庭\$310,000 葉太:272•1861住宅 273•3161公司

住家 273 · 3161公司

西品

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

Dae published 13 May 1988

6417 Fraser Street 東區 Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

DAVID CHAN

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

THOMAS C. WONG

住家:298-2961 公司:327·1111

多心景近百平級雲五區座投投約一000利。,與五讓市東百,位質35% 街堂六建十9場京元有9 ×100 租新 年翻 ,食蕊架座五,士,廣落 一,九空位墓店威五大座 九桂 五津 0 萬三千快全九東旺萬停高 千字 五萬。車酒 ,已街九車賣

AMBROSE WONG 黃 住宅: 438 0 0 3 3 7 永 公司:32701111

SURREY 。管理 元容埠 0 易炸 首備池。利餘區仔 店店 期。。21公。。三 主。 便開燕樓園 交睡 急生 可價汽一石 通房 讓財 成六浴睡屎 0器 交萬。房大 便標 開具 ○餘蓮 ○ 厦 0 準" 價齊 開地 。 動有分 二全

住宅: 941-6980 江錦濤 傳呼機: 680-3028 STEPHEN KONG 公司: 327 01111

▲西區六睡房開屋50×125地,四浴室,雙車房,雪櫃, 瀘頭。微波局爐,中央吸塵,警鐘,欄子,草坪,天 窗,水力按摩全,西人建做,一流手工材料,交通購 物方便, 祇售\$509,000

▲5195 BURSILL 五睡房新屋,三浴室,兩獨立車房,雪 櫃●爐頭●洗碗機●草坪,欄杆全,近京士威交通便

▲ FRASERVIEW 四綞房, 45x128 地, 好景 \$169,900 ▲高潔沐港城市屋,三睡房,合收租自住\$71,900.00

▲PNE 濕仔連實業,經營19年退休讓十三萬五。 ▲ 8 單位補文 , 十涂年新, 次入好, 管理易, \$380,000

▲烈治文酒家,合家庭經營,停車場深讓。 ▲東區四睡房二浴室,完成土庫,栢文地,城市景,

合出租或自住。\$108,000 ▲模上下疗屋,完成土庫,大地 25×115,交通購物方 便,月租千二,祇售十九萬餘。

MICHAEL LAU

公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG

傳呼機: 64509044 直接 傳呼機 680-2914 ▲珠寶店出售百老種街央 MAIN街40年歷史開價 4 萬 5 9貨物另

計,業主退休急賣。 ▲ 3 單位核文地33×132地 6 街夾菲沙 2萬元首期開價11萬 5 千 ▲菲沙央48街28年屋上 兩房下兩房土 庫完成開 價14萬7千9。

地33×122 9 交通方便。 ▲繁忙大購物商場,炸鷄炸魚店出讓,年生意過20萬,叫價九萬九。 ▲5676 ALBERTA街,近女皇公園,地大,上三房下一房,西區好地點,

对值 \$389.000 ▲ MUFIN SHOP, 西區好地點,東主急費,叫價五萬九。

▲近學校中站樓上兩睡房,客廳飯廳有壁爐,土庫完成,好過城市屋, 新裝修。開價八萬七千九。只需要九千元首期。59街近緬。地 34x82

馬國輝 FRANCIS

MA

327.1111

667-0961

公司:

小温哥華西遊客栢文區,家庭餐館設備齊 全,47座位,開價五萬九。

▲ 2848 E.BROADWAY 33x144 内部全新, 複上三房樓下三 房廚廁齊,15萬3。

▲西區VINE近47地大54×130 舰屋,新土 庫,開價30餘萬。

住家: ▲商業銷位,樓上住家,樓下鋪位 FRASER 439-0359 夾26街,開價\$388,000.

▲列治文10畝農地有屋14年新\$536,000 中文呼機:

▲東西區入息有文大小兼有敦迎查詢。 ▲建築商買舊屋。請電聯絡。

▲商業舗位 MAIN 夾24街,開價27萬5。 ▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街, 開價三萬五元。

▲近18炎乃港六房兩哥三 廟地大平直33x139共二 千五百

VENUS FUNG 馮冰

主家: 461 - 3183

叫機:73501988

▲士德古翻新四房屋行屋 地。乃街夾11。業主急 賣\$119,000

▲泰華新屋瓦頂水暖氣 二千六百尺六房四扇家

超級市場急賣 \$125,000

▲旺鋪長批年入八十多萬



▲華麗三層栢文,17年新 一房草位只賣\$39,000

RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111 士西入工萬方東場市好西屋東 * 房丹區租業餘尺區 • 中 • 温地區 新 一利龍金廠· · XIII 開哥·三盤 和 三 對九士瓦斯市 顶 Y 萬首萬多顶屋 X 柘園。萬出 文及可元前 • 一餘餘餘舖 • • 宅業巴景見開地 热年。店。出開 樓 地地 士。雲價一 水新 賣價上 皮。 站開市四英 明大 價中十畝 · [4] • 氣屋 华四房 意萬樓 價二萬十景尚多 別 3 固九下 萬萬 五餘色 價 6 定千二 廿0 造 批。房

Fin A

李經緯 FRANK LEE 住宅:879-3296

物一百雲潛一層MCGI 五, 吹型近頂, 近 萬單另一巴靚客乃售 左位騎房士翻廳磨 右内樓栢站新,, 。有,文。,飯標 洗六, 土廳準 衣年二 庫 9地 及新樓 有近9

高千正



JIM LEE BARIBC 住宅: 298-8988 公司: 327.11111

▲1428 PARKER四睡房栢文地,叫價 9萬 9。 ▲7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋。三千餘尺 \$299,000 ▲玻璃生意•經營住宅•商業及ⅠCBC等•叫價二萬•

▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊单位• ▲西區專售運動衫 • 用品商店 • 斗三萬餘 • 合投資移民

▲ 1547 E. 21街 • 52×123 地 • 睡房二上一下 • 叫十三萬餘 ▲兩睡房栢文平賣•搭車方便到唐人街●

▲8單位入息屋每月收2400 中叫價十六萬九千。 ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建與

公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機:667-3202

▲FRASERVIEW區,好地點近 牆靚屋新池毡,雙層玻璃 保養一流,大約一千呎, 開價十八萬二千。

▲新娘禮服店出賣。經營 零售及出賃。溫哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

學校》巴士》市場》地大 ▲50年新崖地 49×130 高尚 45×136 •37年三房米仔 FRASERVIEW地區 •堅固三房 屋,向南風景一流,叫 價十五萬四千,包爐頭雪 櫃乾洗衣機。

> ▲SURREY區十三年新 屋上三房下一房近巴士 近 SURREY PLACE 購 物中心。開價九萬八千九。 歡迎還價。

▲半年新溫哥華特式屋 • 五房四廁兩廚房 • 瓦頂 • 近30 街夾乃街•材料一流•近巴士學校•自動變車房•叫 價十七萬九千九。

禹。

住家:879-6005 FRED LAU 傳呼機: 667-3898 公司:32701111

▲3年新旺舖出租,一千呎至 二千四呎合餐館等各行生意

地址: 2088 KINGSWAY



雪

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲ 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交诵便,近小學。

A PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎 ,叫價 \$150,000

◆上三房•中一廳•飯廳• 廚房。交通便。近小學。 理想地點。

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

MULTIPLE REALTY (A-1) 434-1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.

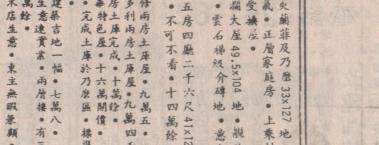
中文直接傳作 667.0933 (住宅)254 - 7333

地如業屋華十瓦斯 一雜雲段38八本東東 ·新主 · 麗九頂屋 丹二线廳貨東·年年法3327 華屋·風13萬· 樓萬 區開鈴九萬 四尺 利新 料紅



恒基置業量列治商場 其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 127-1689 現金購買商住物菜 • 免費估價 • 請隨時聯絡

▲西區超級市場位置 非常好,附近栢文 林立,營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 爱售十八萬餘。





NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838



A CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新 9 36×122 街角地 9 合法分租,\$250萬餘, 3440 YUKON



▲合法孖屋,13年新 地 33x122 , 新屋頂,上 三房,下三房\$181,000 1021-1023 E.13 AVE.



▲ \$94,900 雙層鋼窗,近 新膠版牆,高土庫,交通便 1980 E.PENDER



7年新意大利業主說屋, 3千馀平方尺,23萬餘。 7884 CUMBERLAND



減價 \$103,000 ▲ 33×122 地,33年新, 愛層綱窗,新油漆及浴 室,抵買。



▲合法孖星 年入大約 \$19,600 元 全翻新, 1552E12 街 叫價\$14萬餘。



YULAN WONG

▲ 132 E.KING EDWARD 近緬夾25街, 八萬餘,星期日下午二至四時開 放,適合首次買屋者。



UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE 公司: 736 • 3831 PGR.: 645-6813



2417 CLARK 有文地 RM3A 年收租\$20,640.00

4257 KNIGHT T. . -胜房一层售出 1.尺。 \$78,000



▲出租·M2 ZONING·本拿比新模字·三千至九千尺。 每平方尺 \$6.50



汽車物業 生意保險 人名保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳吟機 (645-3218)



▲西區SOUTH GRANVILLE® 載 好地點。地73x122。四睡 房。特大尺碼。主人房有 廁所。寬濶客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂 室。西人業主。開價四十 三萬九千圓。



▲ 1125 E62 AVE地 49.5×115 兩房及土庫完成。



東西區房屋

▲近乃磨街全新西班牙式舰 屋。五大睡房。四套厕所 雙車房門 •紅瓦頂 •熱水 緩氣·近小學巴士·開價 \$195,000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 雙境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池





COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂 • 装飾一流\$199,000

▲3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY,三房及土庫,每月收租 \$750.00,價 \$125,000

▲ 712 HAWKS ST. , (唐人埠) 三房及土庫,每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價 \$129,000

商業及栢文



▲45組 石屎大厦。每年收入 \$228,000 寅收\$169,000 開價 \$1,800,000



組栢文 • 楼下铺位 • 全年 收入一萬九千五百圓。開 價廿一萬九千圓。超值物

業。



▲9個房及三鋪位。近唐人 街商業樓。每年實收 \$43.000 億 \$438,000



50呎地。兩層商業樓。全

郡租滿●管理方便●全年

價五十四萬 • 歡迎還價 •

收入四萬六千伍百國。關

▲緬街及24街兩組栢文及三個舖位\$395,000 ▲兩組栢文及兩個鋪位,\$288,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價\$68,000

▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人雜貨商場,每日一千多,有停車場,地 63x128 生意及物業, 特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業\$250,000 ▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000



人大常委會司人大常委會司

就 供 撒默財 受 , 國 判 就 ; 銷 庭 物 賄 數 家 廣 升 財 版 受 州 犯 因 。 巨 佐 少 升 和 西

和賄市罪證但大人

楊罪中事據原,員級

上徒一作據法,和爲繳刑月出核收其非:

國七十終實受行法楊獻庫年五審上的已受庭

療穆室院院的在這羅小特主消進保巴項報

東省高

出告

訴

術而作名者了外)的 開了急的用科法

手從者兩獻現的電

灣可灣歷平五與望漁險潭月 無被名漁船即里在時息的日本東京在安東市 (福州) 中国 (福州) 中国 (福州) 中国 (福州) 中国 (西州) 由于 (西 **賢**へ左) 漢品 選赴美探 救灣船無台現十潭九面

違員更有間開生不事審證初中年事章不换安歇採産具故之開步最來故

例前的各人境的人人。

庭車賊處五刑獻)百九四可會們有嚴不。款楊日爲庭廣名人十入議曾關後

的刑級年,民

人年民

份政政

產治案

予權作

移

一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 一百一十九噸,馬 前天設宴為他送來親。天主教上海 紐離教十 探上天歲上 親海下的海 午襲專 往乘品電 美飛梅 一 作懂無全間,條備,所採調大鄉是業安常規隔明件起去以第

原因而被禁止

台繼

煤被革命

在人民大會堂 有名專欄作家 社主任央社 社主任央社 社 交資

士許此生,府上假。八處 歸一去 切美他一, • 順國説 ,希 早望我 天祖我曾權佈 人過在他遇教在多釋式 去我這 主國的説利恢

嘉駐、海會 親 個友一 區發生的罕見地陷 所近的十餘間房屋 五月十日晚八

,這被目次捕 的行表示。 望有,簡 引計他渠起劃的淵 高名後機機的在從架中月年雄乘 飛上改假空台波華廿廿 判航方本台華個電 香港出 雨 對中國統一問 架軍用 解釋說 整方年末 動百七警員 境頭穴陳人獲大島飛員,反日日 督來法升 直升機協助下 題的關注

達爲坑塌現段時 達四百多平方米, 這個地區工十分, 這個地區工十分, 這個地區出現場陷

(北京十一日)外交部新聞發

者建三

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答



比 西 保 險 加拿大交通安全會合辦 報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月 四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處 罰,下列資料可供參考:

- *與酒精有關之交通意外共有8518宗。
- *百分之四十五(3816)有傷亡之交通意外事件中,其傷亡人數達六千名。
- *在卑詩省之監獄中,有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的 *發生時間:大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士: 牽涉意外之司機中, 其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百份之四十二。 *受害人士:醉酒駕駛者佔百份之四十五點六,乘客佔百份之卅點一,其他者佔百份
- 之廿四點三。
- *醉酒駕駛罪名成立後,永遠有刑事案底
- *第一次罪名成立後,將受半年停牌的處分,可被判入獄穴個月及罰款二千元。
- *最新刑事法例,如因醉酒駕駛傷人,可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題

- ①今年春季反醉酒駕駛運動之舉行 期間,是由
- ②春季反醉酒駕駛運動主辦的機構
- ③ 1986 年與酒精有關之傷亡交通 意外事件中,其傷亡人數達
- 4與酒精有關之交通意外事件,大 多數發生於
- ⑤最新刑事法例,如因醉酒駕駛傷 人,可被受

參加辦法

- A四月十日至五月四日 (B)四月十三日至五月四日
- A比西保險局 和卑詩安全局
- B比西保險局和律政廳 (A) 600 名
- (B) 6000名
- A下午三時至八時間 B下午八時至凌晨三時間

A六年停牌處分

(B)十年停牌處分

○任何人士均可參加。 ○答案可於運動簡介找出,請加У於方格內。 国設有廿個獎·獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。 回参加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. **国公開抽獎日期定於五月十七日。** Vancouver, B.C. V6A 1S9

姓名:	年齡:	性别:
地址:	有人在大学的	郵區號碼:
電話:		

韓江潮州海鮮酒家

京

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4 Telephone: (604)876-6212

榴鹵川豉田特潮酥三百鹵生精别 捷水椒椒螺别式炸鮮花水炒 美介 姓鵝田田炒碗香豬炒釀鵝玻 外紹 鶏片螺螺咖仔茅大竹竹腸璃 肉肉喱翅浸腸笙笙 鵝

,下臨敬 逢午嗜希 星五試舊 期時,雨 一至酒新 休拾席知 息時由光

道名最十出十增 廚佳款潮時設本 廚,有冷晨消由 政由盡精二夜五 ,陳有美時,月意息價水,小特在一 錢先顧菜别市日 公生客數推由起

貴賓席

太特琉麻海奶紅 極製璃辣麥油燒 華 花 植 南 瀬 燕 福 坟 雙 大 竹 鳳 鳳 菜 州 游 禄 羣 龍 勾 笙 爪 鳳 芋窩水鷄胆蝦翅炒鴛翼 生泥麵石

\$268

經濟席

清潮左香密骨鳳真蟹韓 心州魚煎汁香圖絲肉江 丸醬炒雙蒜鹵扒雙魚三 綠炒芥鯧子水海蟹肚式 豆麵蘭魚骨鴨麥保羹拚

\$128

歡樂席

潮雙清金骨玉海沙太韓州式蒸華香珠麥茶極江 芥水游扣鹵蒸炆蚧上四 生蘭晶水紹水奶鶇 素拚 菓炒包石菜鴨露掌 飯 班

\$158





幕內爆記日妓老

要了削減中程核導彈協 等了削減中程核導彈協 大,不久的將來,蘇京 其斯科將舉行另一次的 與進的新型噴射戰鬥機 養蘇外交關係無論好 學蓋的新型噴射戰鬥機 學蓋的新型噴射戰鬥機 學蓋的新型噴射戰鬥機 學蓋的新型噴射戰鬥機 學蓋的新型噴射戰鬥機 學蘇外交關係無論好 學蘇外交關係無論好 學蘇外交關係無論好 學面的 與應,或備方面兩個國 大西洋公約國家聯合 學面的 與應,或備方面兩個國 與應,或備方面兩個國

村男友公開,才警惕 村界友公用,一直五十年前死咗。」 「影可能呢?」法官 「影可能呢?」法官 「影可能呢?」法官

年三月七日因爲 章所指死於吸食過量毒品 學家,他們三人 八二年,安迪承認他奉 學家,他們三人 八二年,安迪承認他奉 學院,他們三人 齊言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬 學言他的財產不足五萬

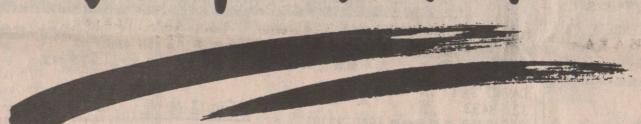
前欠債要破産・戀愛失敗意志沉

• 她安的才英妬天

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

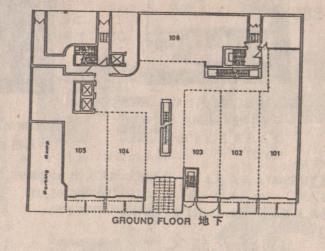
特平出租

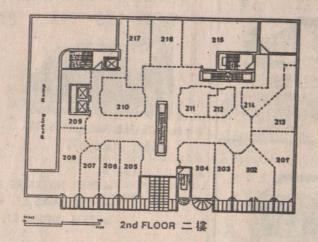


地下旺舗:每呎由\$30起

二樓商塲:每呎由\$9起

三樓商塲:每呎由\$7起





五樓至七樓停車塲經已開始營業歡迎駕車人仕惠臨泊車

684 - 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢 (歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

電信线等電話等電話等電話等電話等電話等電話等電話

35年經驗 晚六時后電 KARL 291-1866

2電瓦內外 3 余水油

・生澗漆

土庫欄格陽台車房

TEL:875-8839

3小庫理 0工 廚水

AILEY PLUMBING AND HEATING LTD 政府牌照,專門修理。 安裝商業核字,住宅,新屋

一唐 記 建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓字 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政項建漆頂喉石泥廁身府裝加粉瓦修砌路磁批牌修建刷仔理結面磚盪照

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872 保日水新政 曹 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修理牌

司公程工氣冷捷快

馬,大小牛奶肉食瓜菜房,大小牛奶肉食瓜菜 房,大小牛奶肉食瓜菜房,大小牛奶肉食瓜菜

志里冷氣工程公司 事科大小商業凍房冷氣 工程・設計装置及修理 忠誠爲僑胞服務・快捷 受當・ ニニニューの三九 ニニュニューの三九 ニニュニューの三九 昌記裝修油漆公司 電話二五四一七五〇三 服務工作快捷妥當· 各大小工程忠誠為僑胞

煤氣工程

電話:939-8275鮑

東方等櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等・

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255·4821 馬洽 254·8728 余洽

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2580

克圖水土設裝水 費牆電庫計修建 估碼工間圖油新屋

Date published 13 May 1988

日電兒新合 修英 二九八電話 夜器費裝格 ・五八七八 應修估電牌 命理價火照

土油承助 木漆接 四三八 工・装

新造廁所 電話:251・6248余洽 光明鋁窗公司 專換

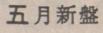
雙重玻璃·防盗玻璃、 五年保用・確保安全・ 詳情請電:439·0893



何仲 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870 直接诗叶:667-7393





投

超級市場急賣 ▲西區加達威大道。繁江高尚 住宅區。年營卅萬。架撑齊 備兼賣咖啡三文治。 僅取價 \$55,000 • 機會英失 •

▲列治文新發展區 , 五睡房 七年新祝屋。ASPIN DR.央 BLUNDELL取價\$215,000.0

▲ DOWNTOWN 西區尾栢文中 心區,大維旺街近 (美麗 華)大酒店 ,超級鮮花瓜 果市場,年老退休減價急 貴,年營過半百萬僅取價 五萬九千抵買之至機會其失

▲東區乃磨街1020號舖 位月 租六百元 , 適合各行 小生意。

▲東區京士威大街,家庭式 果铺有649彩票,電子 遊戲機,收入幫補租項祇 取價萬餘,抵買之至。

商

酒

行 有 有

▲ BAKERY (長食糕餅店) 建立十年。著名西式 BAKERY。 座籍京士八起梅 夾乃路。 SAFEWAY 對面。 祭祥設備齊全。生意額年營 120.000。東主退休。廉據 五萬九。抵買之至。

▲二埠150座位西餐館, 座落哥倫比亞大街 ARMY. AND NAVY 對面,急貴三 萬元有商量,機會莫失。 ▲近華埠著名花 铺赚錢生意 上,因身體欠佳被迫急責

▲本那比醫院附近 DEL I-CAFE 三文治餐室小本投資,租 平 , 夫婦拍擋至為理想。 铺位招租:

只取價四萬餘,機會難達

▲ DOWNTOWN 阿博街近喜士 定夾片打大街铺位出租, 適合各行業小型快餐啡濕 至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街 空中大車站附近 PIZZA小 食餐室,西人煙管,日營 四五百,取價四萬餘。



DICK FOK RES: 278-2321

▲ HANFY埠旅館簽室生意 稚 平架撑齊備,生意每月約 二萬,平價急讓,聯銀生 意,萬勿錯過。

A1221



列治文區 。 二輪房石原植文 PARK TOWERS · 交通利便。 道宣退休人仕·取價\$105.000

▲ PORT MOODY 炸魚餐室取 價八千,捷足先得。

▲ ROSSLAND 旅遊清雪區果 銷生意達實業栢文收租, 適合移民投資僅取價廿萬 歡迎開前。



PAGER-680-3199

烈治定器肛狗果领生意平僧 息貴可隨二萬九。故遺價。





富

修

流

明

不

101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688 住家電話: 525-6983 STELLA LEE

滿堂紅鸝蘿有限公司

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

十廳埠五埠 天茶餘AV六 開位 • 開 三。價升 年 文日 九住四十五。景 批日七物 近七 九 價。玻萬新 • 年璃 開三萬 入屋



REALTY WORLDIM Champlain Realty Ltd. Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, Lisa Lau Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免責估價 Pager: 680-4848 Res. (604) 873-0955

▲新盤! 7街 CLARK 街36年堅固實净屋。上下 四房二廚廟。地大33×122 栢文地。開價 \$138,800 ▲本汝比ROYAL OAK地大 66×120。三房二廳二廟 廚房車房 · 開價 [29-900 減至 \$121,000

▲菲沙區街角雜貨鋪連實業鋪位大●樓上三房 住宅。開價十六萬餘。 ▲33年新堅固石米屋 , 樓上兩房樓下兩房 , 有獨 立門口出入,一流保養,近 NANAIMO 夾 4街,

開價十三萬九。 ▲新盤。本拿比 。33年新。五房 三廳。大寧台、「已售出」。33年前。五方

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



▲酒店 房出賣可自用可出 租一個半鐘車可到温泉



華特屋上三下二急 責,減價\$159,900





近乃街及13街\$148.800



上三下二可出租\$168,000

▲16街近菲沙兩鋪位,樓上兩住宅,廿三萬餘。 ▲41街近緬街共四房,十萬餘。

▲2069百老滙東街,共四房,十一萬餘。 ▲一房栢文六百餘尺,二樓單邊急賣三萬九。

▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房 9 地大 9 十三 萬餘。

▲ 5285 界限街近京士成 , 33×145 九萬九 。

▲高骨林13年新屋地區好11萬8 •

▲3577西29街地大50×122屋租千三。業主急 貴\$289,000

▲緬夾30,上三房下兩房,十萬餘。

▲近京士威21年新街角地,十五萬餘。

▲ 4217 审行梳三房八萬餘。 ▲本拿比·疗屋12年新,四單位。60x130,27萬餘。

▲養館,38位,時間好,地點好,五萬餘。 移民生意有計劃書,十四萬餘。

▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘· 租平 \$22.800

▲小型食物廠有移民計劃書,十四萬餘。 ▲花舖濕仔,日做三百,一萬九千三。



張淳明 MI-CHAEL CHANG B. COMM.. A.I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 (字 687-7711:7428 (24小時)



東區近41街夾 KILLARNEY 地 33x130 , 正層兩睡房, 九百 餘尺有壁爐●臘板及車房,



東區40年石米脱屋近乃夾 58街,正濟兩房九百尺, 土庫完成另有兩房廚廟齊 有車房,近小學及巴士, 售十三萬六千八。



百

勝地

公

司

費

估

忠

舰星。近45街克 KILLARNEY 地 75×129 · 樓上四房 · 赋板 地。三廟 • 登禮。土庫完成 雨房一廳廟。售十九萬九千

萬住12 賣

房離

9 雲

三埠

大半

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605

傳呼:667-0636

投銷

資位

良,

▲新盤近27街 NANAIMO,

士得高舰屋地大46×103

門口出入土庫有遊戲室

酒吧睡房及工作關開價

12萬2。

良交雨

機通房

士廳



▲本拿比翻新意大利屋主,地66 × 139正層三房,兩顯有壁壇及 車房,售十三萬九千九。



層一房一題 府廟齊 , 樓上雨房

▲東區40年全朝新院屋近 VICTORIA央39街。正層一 千呎雨房及飯廳,壁爐 土庫完成另有兩房廚廟



▲新盤,地43×122東區6年新▲東 屋近乃央41街。正層1600 绘吹有三房雨廳雨廟土庫完 成有三房 · 府廟齊 · 地 43x 122 , 傳 \$214,900

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

保地電七紅

好。問九頂



▲月入900元 9東區近菲沙

央22街 , 翻新入息 , 屋正層

兩房土庫完成有兩房廚廟齊

地 25×122 售 \$99,900



區 4 年新說 屋近 緬夾51街 正層 3房1300呎土庫完成另 楼梯雙車房,售21萬8千8





CHINATOWN QUITOPIAN

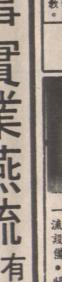
BEREFERERERERERERERERERERE 生意保險 樓宇三十年新或保養好 保費 (大險): \$250 保費 (全保): \$540 保續: \$50,000 \$871 \$482 \$100,000 包括在内 生意中断 時僧賠償 無限制 租金 住客裝修 \$10,000 新購置樓宇 \$250,000 運輸中的貨品 \$5,000 新購置生意財物 \$50,000 外清洗的貨品 \$100,000 \$2,500 新成交生意入息 應收收益帳目 \$2,500 樓宇揃灌 無限制 貴重文件 \$5,000 \$1,000 現銭及證券 (店內行妈) 招牌 (外部) 现线及證券 (店外行每) \$5,000 \$500 郵票 0 彩票 \$1,000 樹木及植物 (植文 樓字)\$1,000 現銭及證券 (偽造) \$100 \$1,000,000 私人财物 第三者保險 \$2,000 準備證據的費用 租客對業主責任 \$50,000 \$100 楼宇玻璃 \$5,000 \$250 賠償扣除額

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 ・代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險· ·代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業

實 業 ボ 公有司限

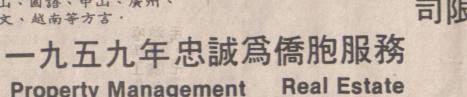




假

有溪

• 島



145 KEEFER ST.

▲賣力估閱

開成 • 楼 • 千 •

434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取是佳效果

點房土新

好,庫盤,近完,

湖小成28 價學有衡

十巴雨近

二士睡前

萬站房菲

餘, 廚三

,景廁睡

請脫廳房

。池衣屋

'洗靚

• 翻

傳吟: 645-6996

住家: 291-2583

巴樓

學全

校部

JOHN Y. WONG

成好

9地

部地千,屋九多

好樓

養 9 。 街三

9從大六千千區 00速約验七八城大比 約看8338 ,平雙方方 棲,尚 開方車呎呎上環住 價呎房, 面境宅 , , 共棲積美區



自房

▲04街近菲沙上三房 下三房寬大視屋, 大地 48x 122 9 開 價 15萬餘。

請選價。



Property Management Insurance

費廉·

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555



馬尚才 John Ma

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請 與馬尚才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業,誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9



請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會冒

買屋或賣屋

PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327.0200 傳呼機: 680·0199

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324.7048 傳呼機: 680·0199

免費估價



Brian G. Chan 住宅:266-5797 266-5894

直接中文傳呼:680-7284

免費估價, 忠誠服務



▲東區,四間房大廚房, 交通方便,近小學,近 KINGSGATE MALL 9地點 好,叫價九萬八千元, 請電詢問。

▲乾洗店 (BUSY BEE) 急讓,收入七萬餘,盈 利四萬五,開價五萬九 地點一流, CLARKE RD,

\$119,000

\$119,000

李伯森

Patrick Li

公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

及雪機。

生意轉讓

近 LOUGHEED MALL

▲4514 INVERNESS 33x111 上三下二,KNIGHT街夾 29街,近小學,開僧

▲ 2637 ETON, 33x124 上三房,中一房,有土 庫,全屋翻新,只開價



馮先生

Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915

住家電話: 645-6465

公司電話: 434-1131

▲地大70x153街角地,3 房上面,土庫完成,正 僧1150呎,2廁所, 開價 \$169,000

Henry Lai

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。 434-1431

黎熙洲 Richard Lai A 1086 RICHELIEU AVE. SHAUGHNESSY高尚住宅區,

五腰房,七千平方呎地

! 環境好: 隨時搬入!! ▲五驗房,溫哥華東區好地點,近學校巴士及商店,只售\$134.900

投資物業:1) 西區13組植文大厦\$650,000 月入 \$5,000、50×40 呎地,9 環境好9 2) 西區十一組栢文大廣,多層栢文 區(RM-3)近OAK街及中央醫院。 3) 家庭生意良機十段四睡房屋,年 收 \$80.000 或更 多!!! 三間建築物只售\$450,000 有生意

及62×132呎街角地!!勿失良機。 蘇肇祥 Peter So

住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926



▲西人一流建築商建設新 领屋,材料上乘紅瓦面 热水暖氣,蘭菲央24街。 可用舊屋換新屋。

▲西人屋樓上4房樓下3房各有廁廚,樓下出租6百多 元,近PNE HASTINGS,開價17萬9。

▲全部翻新模上三房模下部份完成有浴室 •51 尺渦地 •近京士威夾蘭菲•價十四萬餘• ▲生意達實業 • 三組括文 • 楼下雜貨舖及快餐店 • 東

區。價廿六萬八千。 ▲将興建紅瓦大屋。4600 百餘方呎。有八大房。城 多利央28街。請查詢。

▲樓上雨房樓下兩房38年石米待屋,上下各可出租, 價12萬餘。

▲兩房石米牆屋 VICTORIA 53街 · 價 9萬 9 。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 922-4572

▲1245E片打街有II 個單位1至3矮房, 2至3睡房,7至1 睡房,入息\$35,000-年可加租,開償\$398,000



李寶强

Daryl Lee

1245 E片打街。

▲ MARPOLE 西區, 8單位 植文 6至1 睡房, 2至 2 睡房,保養好,入息\$42,000一年,地段 60x122開

▲ METROTOWN LU單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至2睡房,2至1 睡房,開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價

▲男庄裁縫店生意出讓,有發展潛質連存貨,開價 \$25,000

▲ 2391和 239 7W10街孖屋一闢,每邊三層, 楼下一睡房單位,每間約1920平方尺,開價每 間 \$249,000 , 週末3至5開放。

▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景 屋,開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建,地大33x131,月租1900開價\$325,000

▲北温,349形4街,楼下一睡房單位可分租,楼 上4睡房,開價\$157,900

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 ▲雨睡房城市屋, 複式設計, 全新一千呎居 住面積,近緬街,地下停車場,巴士學校 均近,只開價十二萬八千元。

▲16年新温哥華特色屋,保養良好,梗木地板,正僧 千三呎,土庫完成一睡房單位,特大廚房及客廳, 33x118 地,近域多利夾京士威,交通方便,開價 十六萬九千元。

豪華複式靚屋,甘比區,距屋列治購物商場只五街口, 女皇花园两街位,交通方便,全新地毡三睡房,三副廊 所,有偏廳及遊藏室,全部梗木地版,隻車房,電動門 ,前後圍柵,花園設計優美,地屬八十呎,只開價 \$439,000元,專權經紀黃惠德,多實實業公司,電話: 68607256 或 434014310

萬巴好五

• 站座 •

黃衍嘉

Tom Wong

唐總

附超 1

喜 修

住家: 254-8469

傳呼機: 680-7331

維利總地盤點盤

埠估面區! ,!

800 ,百流還西

,一以量僧温

業年上交。好

▲全酒牌餐館,42座位,設備一年新 CAMBIE 街旺區 \$89,000 請還價。

胡耀威

Henry Wu

公司:434·1431

▲西區兩房舊屋,保養好,49x130地平開價\$289,000

▲北温新屋,風景美,四睡房,三千呎完成\$269,000

▲温哥華菓舖,兩年新,\$29,000 達貸。

▲批發及零沽魚舖 ,全新設備有 FISH TANK

傳呼: 735-2861 住家: 324-5736

* 33×155 街角地,10年 新共 3 房,週六 二至四 開放, 3605 TURNER ST.

条共 5380 方呎街角地,40年新雨房平房屋,週

日二至四開放。3408 MATAPAN CR. ▲本拿比 51×132 C2 地雜 貨果仔舖生息連貫業, 兩層模,有三房一廳,叫價二十六萬九千。

▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58x137,只售 ▲ LANGLEY 收租屋 8年 新地大,叫價九萬五千。

▲一睡房栢文, 搭单方便到唐人街,叫價四架餘 ▲全翻新七睡房大屋,可步行到唐人街,大脆, 大厨房, 可采電聯絡。

KEYSTONE REALTY

恒基置業 各西平餐餐元估類餐,館餐,地 *地療 租新 飲館廿栢 年地養 食的九文 五四 食的九丈 館業位萬連館 **客政屋** 百平 孖 餘位 五意 黨 9 出 萬出 位 取禮 9 每 餘級 HE 好單 價, 街 五月

十入

七七

萬千

0餘

元

四

KEN WU 公司: 261-8118 入位 住宅: 息千 420-1851 420-4962 廿尺 直接中文傳呼: 六, 667-3989 九房

HABITAT 438-3501

0三0四

VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼:680-7332 公司: 438-350? 住家: 421-8178

2160 KINGSWAY

房本房唐十完NA 開完 1 土乃 ,拿兩人三成 PI 價成衡庫街 在文地 99x 49乃萬三本 9拿兩人三成 價成街庫街 陽比浴街萬,另13三近完夾 高50 (CLARK 堅 (CLARK 堅 (CLARK) 可 (ELARK) 可 台近室7九 熱夾 IAL来 1 99×122 摩完 DOUG 9 雨 成.AS 詳衡 发睡 售標只仁 出固地石 地从 情 规 車房 租整12米 十準售街 • 屋 屋 R 請連詳雨 33× 一地十9 居石 來三情間。 萬,一12 9米 三4模 開地 22睡千上 二復萬年 课視 電母間 • 出 华屋 千式九新 相房9雨

文土の睡

房

地庫



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

要旺二埠 铺千心 2517 生養機館四翻十館位心只文三黨 生房新八。。新開最層 意一商萬地其建價道碑 好打 十意入 廳業八位中美六合樓 大SHOPPING 複千大一舰十自模 有個 南九用下 價下 發銷業萬。 商 四 展位核八好業 價主 十會八二三河内 萬樓 會租邊。完樓 價 。出及 成上

住

甄松鈞



KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

COFFEE SHOP ▲ OAK 及百老滙街 947位 ,三萬九千。

濕仔 二百五十元 一日,開價 九千九請快

KEYSTONE

▲33年,崔上三睡房,模下二睡房,二廁所 RENFREW HEIGHT, 開償十五萬九千。

▲一脏房栢文,六百五十呎,费沙及七街,四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。黄沙街。 ▲京士威及 E.KING EDWARD — 日四百 • 租平 • 只開僧

一萬二千。請還價。 ▲京士威及 KING EDWARD 濕仔。一日四百。租平。萬二。 ▲烈志文五胺房新屋●地區好●二十四萬●

有設

價備

講齊

全

HI

適

合

佔

地

塊

新

特

謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680.5275



▲40街東近 EARLS PARK風景 如畫 4075 尺九睡房4大 廳兩層半大地歐建築師建 造精美可舊屋交換。

建築中, 计萬餘。

▲雨間在26街東近界限街,▲3019 EVCID街單邊33x123



睡房,土庫完成十四萬餘



兩伙出租,十二萬一。

千餘



六大睡房雨廳三車房三千 多尺面積 9地大46×108土 庫廚浴廳房,廿七萬餘。



x122 o 三睡房土庫膏備。 可出租。十一萬九。

迎云

GARY TSE REALTY LTD. #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

餐館商業急售

000000

售

詢地



地土

9庫

開大 價果 十鋪 九區 • 有 民林 創立 業年

良機。 酸70萬。明 五百元,開價五萬九。 ▲41街東花果舗日做四百九 急售二萬元。 果铺建住宅,只售九萬五 ▲与區大停車場70座餐館易 做有酒牌·開價六島五。 ▲396東17街單邊33x121, 二房上庫兩房十二萬八。

以上間謝大鈞。

MARPOLE-植

文

STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906 ▲華埠咖啡室設備新閱日做 ▲緬近60街 33×95 行屋地,▲1149GRANVILLE近 DAVIES單





開做三 建二

大地 60x120 複式脫屋, 28年新四睡房四十萬餘。

| 西區近 33×122 面積特大五房三 洛廟兩廚房家庭遊戲室紅 瓦顶廿九萬九。

KINSON CHAN 降 促

建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST

郭亮言 Century 邦元日 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093 開大上屋東主交房雲 鋁五屋 價廳層材19雜通一東窗 十及兩种街埠方廳區近 尺道 房近 - 廟房堅近急便廚上學 • 合夾

禹。一貫乃賣。廟層枝共 ・ 増入に齊 ●房通河 廚二修 三千石 廳一屎 全百大 校一好米 業。雨



中有



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

120 ANNA CHENG 商街市餘速 ★INGGEORGE 新兼房 · ORD 2 售新街埠工場及中 商0十商餐心業內12心 卷 業 場街六場廳炸大唐街SE 店 VU • 夾萬內生魚廈西。 價43 HAY生物 唐 8 香 8 意店 营 六萬Pe 素 8 • 建七館貨 唐 0 素外街 物物 組 46 店 街 惠設 0里賣開 單座。 備 元雜萬價 •住 •位位東 装宅十年 。主萬連 輔 • 貨四三 兼元萬 0 39價 住。設 清59 萬五賣賣千 Drug. 0 宅 備 雅萬九萬三。股 12油 齊 • = 三萬 九



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 \$0008

年一實雲 9 西組西 新铺業埠 取喜各區 KERRISOALE 一座,保養上 ,位,餐餐 · 比 區 生位 意于 好,有長 有1極 商9佳或 相文2 DRIVE 量 9 • 位 批及 組另位 ,包一 30

11 括連



VANCOUVER. B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688 烈21一列車,近地西吹嶺佔嶺地北萬日客州北 7區佔梨地梨一雲 二当川座雲 13 銷 百祭 , 批 64 呎 11 速實年兩泊全有日 栢 7 連回面中約街,年公用净年車新批半文 · 房 7 連回面中約街,年公用净年車新批半文 工屋商資寫積型無二前新路面收半年八租七區 三另業業元七雜雜鋪面建年積益新净鋪原時, 睡土地 楼合千貨费位泊築净三门有收位。半快 房庫取上投吹店售八申面收萬萬泊益實取至養 屋取31 有資 , 連74年售積益五五車40用二四店地19萬 得移有實萬新983廿千千場萬面萬 , 生大萬綠住民泊業餘佔萬0萬 呎綠佔。積餘顧意

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103



廚

▲新盤,西區, POPULAR MACKENZIE HEIGHTS, (MACKENZIE及36街) 50x100.95 9 兩睡房樓上 9 土庫 完成 等 腐硬 木地板 有火爐 , 嵌木細工的 廚房及 飯廳,大陽台,花園美麗,土庫九百零三尺有家 庭房一年新,雙層玻璃窗,個半浴室,開價\$268,800 ▲新盤,位於BLENHEIM及18街(西區)。客廳。飯 廳。廚房,風景優美。正層浴室有天窗。三個大 睡房,土庫完成50x110,兩大爐,14至16年新, 開價五十萬, 歡迎還價。

▲頂樓一睡房栢文減價出售,四萬五千,五百三十 平方尺,三天窗,OXFORD 夹 NANAIMO。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

Pager: 438-2333 #7011

263-4949

西區近 OAKRIDGE 58×130 CORNER LOT

\$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER

上三房,上庫完成二房,開價

438°2333 NO.7011

HARRY WIEDMAYER SHARON LUM Pager: 686-0969 736-6194



Pager: 645-4559 879-5159



Pager: 645-3232 Res: 420-0200

黄光照 645-3737

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000.

雨房 • 月租 \$ 700

▲32夾緬街•祇售\$89,000!!! 地大 33×115 • 上雨房 • 下

▲ NO.308-444-6TH AVE. • 兩錘房栢

▲ 850 BURRARD ST · 麦華一時 房栢文。石尽大厦。位於市 中心区。ROBSON夹 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。

文。新教修。有露台。有景。開價



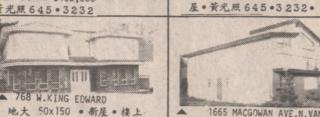
VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519



室 , 兩睡房樓上 , 土庫兩房 , \$128,000 黃會瑩 6887888



文) 2 年高尚栢文。頂層。地市景 、海景·共1697呎·2房·700呎 露台·6人 HOT-TUB· 樓下娛樂室 • 室内泳池 \$450,000 黄光照645 • 3232



4 房楼下每邊各有 2 房。共 5全廟 • 3 廚房共 4388 呎 黄光照 645·3232



開價 \$229,000 • 黃光照6453232



▲2547 CLARK \$115,000 羽屋地 9 模

3232 0

上3房, 樓下2房, 交通方便,

近學校,近公園。黃光照645。

▲ 3674 FRANKLIN ST. • 2年新 • 33×122

紅瓦頂廚房特大 \$179,000 温哥華特式

年新。豪華特大歐洲式屋位於 METROTOWN · 共四千二百平方尺



▲4年温哥華特式屋。有景 好●地區幽美●黃光照●林 麗儀.68807888



大 68x128 保養好,三睡房 土庫完成 \$149,900. 黃金臺

1125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8×171.9, 有風景空地 開價 \$139,000 。 深質琴68 807888 林麗儀 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR.BBY 地大49.6x171.9上兩房,下兩



柏木地,\$179,000 黄光照 645。 3232

▲ KNIGHT 及图23所寄角標準地,土

\$695,000 。黃光照 , 林麗儀

438° 2333 NO.7011



WEST VAN. 80×115 \$328,000 · 楼上 3房。樓下2房。廚廟齊。瓦屋頂。 近銅球場。泳池。黃光照。 林麓儀



450W59 44x114 ,31年,四分 層複式,四層柚木地,全屋雙玻 璃,街角屋,材料尚乘,屋頂8 庫完成, REMODELLED, 梁寶琴PAGER 年新\$288,000黄 光照 645。32



有土庫。開價 239.000 街角地·梁寶琴 263 4949





地大50×100,四睡房,二 廳,二浴廟。林麗議688。 879 05159



33×122 , 樓上3 房樓下 2 房 , \$ 169,000 (近京士威央41街)

▲ 6730 OAK 街 (近51街) ,地大 54x

144.44,35年上下約 3500 呎完成

開價 \$308,888. 海绵明645。32

32梁寶琴68307838



▲ 3216 E.20TH 9 地 33x110 價錢\$172,000, 複上三房,土 庫完成, 标麗儀 688。



心設計,用料特優。黃光照,林

▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT央

41) 33×121.76地,四年前全新装修

有景,樓上兩房,土庫四份三完成

麗儀688078880

文地, 3層可分租, 收入每月\$1380 33×122 ,地區好 ,有潛質。黃光 照,林麗儀688078880



地 33×121。 楼上 5 房。 樓下 2房·廚 廟齊。新露台。 超窗。廖片外牆。 全部翻新。梁寶琴。黃光照688。



▲24年新規屋近 METROTOWN, BBY.上三房 下雨房。三浴廟。地大 66x117. 1275 平方尺。有室外泳池。叫價\$169,900 5826 BOOTH AVE. · 杂資琴688 · 78







哥華特式屋,地特長,保養一流,三 \$176.000 清蝉月645。3232



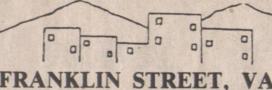
廟 * 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層 2房,全層柚木地, 2大客 廳及飯廳及2廚房。



▲ 9N HOLDOM, BURNABY • 上三睡房 • 下兩陸房。二沿府。11年新。地大 33×122 · 屋主急責 · 叫價\$159,900



華埠高級寫字樓,旺舖出租, 石屎大廈,交通方便,風景好, 室內停車場,有車位百多個, 直達各層,大小單位齊備· 月租\$750 · · · · 起 630-648 MAIN STREET



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER 近喜士定東街 交通方便,巴士直達唐人街



分層出售 由\$44,900至\$59,900 一睡房及兩睡房栢文 只餘13組 逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949

STELLA POON Pager: 645-9293

420-0200



前業核。四個業售銷位。另政院。 二提三樓寫字樓。另 99 個地下 停单位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。

開價 \$3800,000. 梁賢琴 688-7888 ▲一流超級市場兼營鲜花生意。位繁 旺GRANVILLE街。合夫婦家庭經營。生 意好日營千元。另有 649 機及遊戲機 入息。七天营業。上午九時至晚十時 電黃會營 688 9 7888

▲ 5939 E.HASTINGS·東主急資。位 於北本拿比中國餐館。唐餐及外 普送譽·裝飾華麗·生意佳·租元荣修第·每年收租達4萬·照價 \$299,000 金平。收入好。開價 \$79,000.



▲唐人街地王片打東街●三層 石屎觀樓宇25×122現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭\$1,999,000 **染實琴 688 • 7888**

▲ 2851A GRANVILLE ST.\$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓 • 梁寶琴 • 黃會瑩: 688 • 7888

2532 FRASER ST. • 八組椅文樓字用去5萬



樓上七千尺可做酒樓及寫字

樓·街角地50×120梁寶琴。 ▲髮型屋出售 2980 NANAIMO · 交通便 生意好·祖平開價\$15,000 3個單位理髮●4個單位 電髮。2個單位洗頭。

減價-14組相文 ▲1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千 元。價 \$353,000. 有17萬按揭。

黃光照645 * 3232



▲ CARRALL & HASTINGS商業樓字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650.000 梁寶琴 688-7988 潘錦明 645-9293



▲12年新有三舖位。地 78×200 17個单位 · 位 SURREY 商業中 心。業主急賣。開價38萬餘 梁賓琴688 • 7888

▲雜貨生意連物業MAIN夾48街。前舖 ▲ 720 MAIN 地 50×120 • 電影院 後居。數年新觀裝修。日營三。四 百元。另土庫完成可租 \$450 。 勿 失良機。33×101 5195,000 黄光照の潘錦明の

▲ CAMBIE 夾 25街 時衰店讓 \$25,000 。

生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源。租平皮貨輕。梁貨琴。潘錦 ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 9 0座位,中西餐45座位酒扉, 另有6個羽毛球場104畝地60

個泊車位 , 請電黃會瑩 688 07 8880 ▲東七街商業模。模上五組相 文。樓下一鋪位。全租出。 新外牆。回報率9.6%。開

價 \$285,000 。 梁寶琴。潘

錦明 o

\$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲ 716-718 地 25×110 \$490,000 黄光照645 3232 ▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY . \$160.000

楼上有1700呎。有储物室。 黄光照645·3232 ▲近METRO TOWN 西餐館出讓。 生態絕洼 年入 \$360.000 新裝修 • 碗碟新 • 租特平 • · 温約·有十多個車位。 梁寰琴•潘錦明

汽車修理及車身修理中心。急讓或

出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎

688 - 7888 ▲兴 仔舖生 意急讓 • 1304W 73AVE 日營6 百元 · 另遊 越幾及649收入。開價 \$25,000 黄會瑩 645053

▲NEW WESTMINSTER市中心超級 市場雜貨店出沒。地點一流 生意穩定。日營 1,300 以上 沮平 • 可擴充洋花生意 • 592,000 黃會瑩。潘錦明688.788

▲中國營館連物業讓\$790,000 E.HASTINGS 最旺區。兩年新 物業49.5×102兩層生意好。 可移民。梁寶琴。潘帛明 638 • 7888

▲GAS TOWN 造品店急渡 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對西 • 清绵明 5 88 • 7888

NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓,位置好,生意旺, 黄光照645。3232。

KEYS

列治3 為僑和 與馬信

地產商 聘營業 環境

Henr

飲館廿栢

如畫 40 廳兩層斗 造精美 ▲雨間在 建築中

▲40街東主





GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL 現開始招收學生,各項課程 均將於五月卅日起, 逢星期一至六上課

Tel: 872-4014 872-4220 册註 明

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

公平安當

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

任胞别英從租 迎顧待補便租

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254.9111

B驗 及

254 · 3718 妥能焗由及採自實 當保油一漆用新力。證房流油歐張車 比取實最 較巧惠好佳 當

光棍教落

便宜账制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 理的好壞,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

有經驗技師,新型車架拉正設備,米格式 銲接機, HIGH TECH 噴油技術, 為愛車之人服務,點止專靠「折扣減價」咁簡單!

令閣下放心 精工修理車身

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

- WE SPECIALIZE IN
- EUROPEAN AND IMPORT CARS * ALSO DO OTHER MAKES
- I.C.B.C.CLIAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED







TOYOTA





電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。







星期一至星期六營業

I.C.B.C.

CLAIMS

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防盤防銹瀝淸打底

榮獲B.C.省政府

特定本公司爲 省汽車安全檢驗站

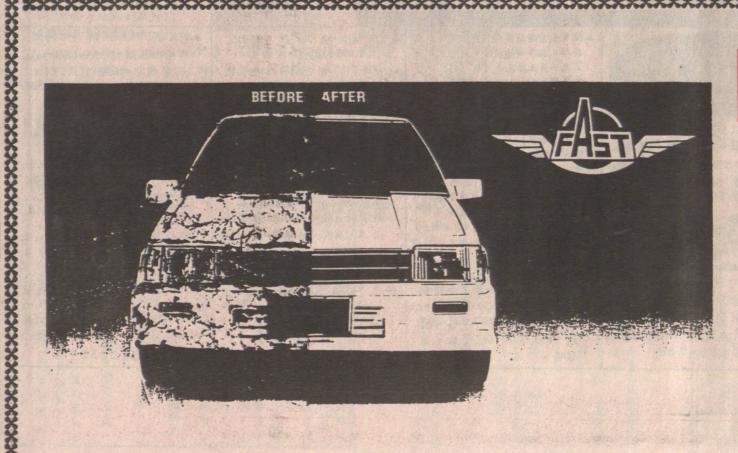
忠誠爲僑胞服務

反醉酒駕車**運動**

自備汽車零件部門 零件充足

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平







FAST'A'

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

失損致招襲被灣海在隻船因

勞埃德保險 ,這司 一特保險公司十一日指 一种戰争以來,已有五 百一十三條商船在海 一十三條商船在海 一十三條商船在海 要求 而船賠和險 公司 遭受的損害。

。煩會瓦此國社 方定 煩的限制軍備條約 配間與蘇聯外長謝 此間與蘇聯外長謝 時間與蘇聯外長謝 時間與蘇聯外長謝 時間與蘇聯外長謝

決他雙肯 滅對前謝 中如,瓦 廠員圖員 之前限則 蘇今中仍 以話美爾 爲訪國納 我問 B 澤 。導 彈 C電台電台電台電

黨選個次四共持議大個

, 支共案 一事存有歧見 會 究及驗力一疫包 病由 获表和能括用 表表面 计

行物由滋主物胡

司大的究司西西

預才計能

組閣談

又持才能組閣。B 新得到中間黨派統 國會多數,它們超 原會多數,它們超

判因的都得

也將予社

報な漢大

的要求,自己 人名在野黨 職4 今持産,對明明,議容黨稀

等胞

之間的互動作

表國

忍已泥的,

職或由 首明 免共産 研愛家元撥研敏

胡

但執政的自民黨, **吳斯科峰會** 布望美國參 科

舉蘇二于 約准舉 行聯日五 。該行 會領,月列一項之 述克社電 王考今 近三千年前珠寶 古伊通九亞拉訊日 條批

是官奥野

提

對 厘包二百年 有的一件 以及各 石的手獨一二,的手獨一二,

召

通

在 西 德 隆 毀 在 西 德 隆 毀,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,兩名飛行訓練時墜出,

26萬,街30元生,

02,意唐

5 急讓萬 新祖定 3

1,9,生

餐館出賣或出租

有意者請英語電ADELA NRS公司

PREY 蔬菜 1,,,

4 電平餐

政議家英以月提雖器國 府反對國通十案然帶軍認應丹爲過四,政入艦

50五60人館

参加了

。黨

文薩

,四房一廳,有意者請

3 ○ 星區求收 2温四0温 房30 7特起年市5式及內東 7 電無 9 中 0:服 40心 。3 兼 座西 美容店出售

6英營服洋 1語30生 0:9出 7有讓 3意,讓

3 五加 48素

結果揭

· 這項提案引起的 一項提案引起的 一項提案引起的 一項提案引起的 一項提案引起的

的科

席無改

仍雨

談席

須書面

判

8 者已 5 康和旺 查 8 價平 道 5 急 1 佳 自 1售主二纳 4五欲千店 4五年后 喜

缴凡午祝星山 四日鎮 限 至 排時座週午會 席多百年二謹 位加禁紀時訂 + 是敬酒念在於 五 荷希樓慶本五 日 行兹 於樓十 同

四种型型 (1) 一种 (1)

育的左翼集團在這 条團和以社民黨爲 人民黨爲首的右翼

月

九

話址

八打

三東

·街

八號

題 開 堂 至 員 三於 時五 大 員會 假 依商 文十 時討 撥本中日 冗 總 心星 多堂 共址會正 策重議午

歡紀下謹

悦界敬時公

聲人備至元

廣士鶏六一

東光尾時九

及本年

歌堂廿

唱舉二

助行日

慶成一

立星

一期

週日

各

院院院曲臨酒假八

吳馮余林劇

仝

二〇永東宏世研

九八强動祭濤究

進建廳

問

六時中文55 京語1-4425151 中文55 5一下埠 萬四平 1296 至英餐千

樂

0業沙

466日或2万中华,生态

81616年於乾

7有意賴 點 士 8 請定后 有近 多 2展林旺山 9前立大讓

6有十百餐餐7外餘二館餐

5 景·有菜生 台澳租粮值 3二平定自

1萬大生 有子語

整部山直 查詢請自貨電新五 合晚八時後電新五 合晚八時後電新五 合晚八時後電新五 合晚八時後電新五 一十403-582-3883 洽查年亞 0599設 :黄意居

獨立經營!

1) 三文治店一市中心區,工作

2) 果仔舖 - 每日\$700 + 賣獎券

3)清潔用品及機器零售及批發

4) 工業地近華埠 , 現被用作食

ANDY LEUNG TEL: 420-5593 931-3451

HASTINGS, 可通。

物加工業,由 PRIOR, CLARK,

LAKEVIEW REALTY.

時間短,最会夫婦。

9電機9修讓 1:生機設 6 原因 50地 8讓人生王餐 1有力意中館 餐館出讓

禮九

报宴日堂日

MERABELLO養館,位於卓詩省 MACKENZIE 主要餐房150座位,宴會房(BANQUET ROOM) 70座位,快餐外資部28座位, 年入超過 \$750,000 ,有誠意買家可 看帳目,叫價\$345,000,包括生意,設 借及號灣。鋪租每月 \$4,000 。 RON CARSON REALTY LTD.

業条潤 (ROY YIP) 604-564-4436 1570 3RD AVE, PRINCE GEORGE, B.C. V2L 3G4

二萬投十類 黄多包意 四千移萬店鱼 ,出 曹電,合讓 治六開夫,

二八或入區生

十時陳小姐298042620 UNITED REALTY LTD.

437-9431

KATY KAZOLEAS

879-4932

餐館出售 地王市中心唐餐館出售 280座

開價十二萬!有意者晚上六時至

餐館出聲

32103226

千新餐路沙。製館旺省

CAFE

雲哥華島唐餐館,座位70餘,全 酒牌,用具齊全,最適合做川菜 9 生意連住所月租九百 9 請電: 1075405022四點後黃先生

收入。

生意。

精

製

密

77

式

74单六唐古 4 5 場百人 。1清尺街舖 間 2 有東

4者乏批餐出8請願長館二 3電割租座 讓 洽:價平位

蘇先生(CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機667:0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失



21街夾乃街光猛視屋。非常 整潔,樓上三房高土庫部份 完成 \$99,000 1041 E.21ST AVE,

餐館生意廉讓 ▲温西著名旅館內附設養室生 意出報 • 全新設備 • 高收入 開價八萬餘。

近中小學及巴士,街角位

▲埠仔餐館生意。每年七十餘 萬。有長批。高利潤。開價

入七百餘。高利潤。開價二 萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

任何時間可預約看屋



房39×128平地,土庫完成 各樣方便。

▲ 5209 LAUREL ST. 9 本拿



比,步行到BCIT一年 新,一千六百平方尺,天 窗,橡木厨櫃三浴室土庫 完成兩睡房單元 56×104



4810 BOUNDARY RD. 34年新, 2520平方尺, 雨層,6大睡房,池大66 x110 R5 9 可分成兩塊 地 33x110



▲ 3256 W. 16TH AVE, 一千三百平方尺三睡房, 土庫完成,保養良好



▲ 3554 W16,三睡房, 一千平方尺,客廳飯廳 33×110, 土庫部份完成, 近UBC各樣便。

蜡桃毒飽 贴 叉烧飽 杏仁糊 豬肉餃 鍋 芝麻糊 菜肉飽 鮮蝦雲春 上海雪吞 粉果莲蓉飽 鹹肉粽 鲜蝦水餃 鮮蝦鮫 豆沙饱 根水蒜 芝麻湯丸 糯米鷄 韭菜飽 香苦餃 膿腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸 水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER 327-1515

E 4 亦 方 餃

室內設計:

窗紗 定造各款 淋工 價錢相宜 免費估價 自開工場 二十餘年經驗 有發行部 歡迎訂購

:253 · 4566

S.J. Lew Custom Draperles Ltd.

Date published 13 May 1988 罪な漢大 五期星 日三十月五 年八八九一 VICTORIA電874-17或 321-4880 前老櫃東街五四 競楼上辦公室和 九九〇六。 平 車 出 讓 80年 BUICK 四門白 動波另79 PONTIAC 面 門 跑車保養好離婚 急讓日 11AM 前晚1 1980 BUICK ROAD I LIMITED EDITION PS. 未數低,叫 PS. 未數低,叫 PS. 未數低,叫 鷄隻特價平賣 二於一三緬 522-4211 六晚——街寫 6成化一2林 8夠自流年林 嫩母鶏, 五月四日至七日, 每隻 BOB FOWLER 六上五〇二字 1派動似七肯 \$4.50 五月九日至十四日 \$4.75 你的花園有難以清除的樹根。樹 〇時呎,全樓 8雜波新萬朝 2埠窗車餘配 REDLINE POULTRY 大腿星期日收市 椿嗎?不用掘泥掉土,不會改變 四六宝五里 8991 223 A 街 LANGLEY (蔵里) (223 7 電 付 と で で で で た PB 八電洋積,租 土質地型,我們有最新式的機器 3 贱坐真味車 行合位 A ST. COMES OFF 88TH AVE, WEST OF 8二埠雨自 為閣下剷除樹椿。 八:情約三 二三租三 各 9讓位皮機 FORT LANGLEY) 旺舗出租 屋主自賣新屋 出 租 割價! 断,全自動冷暖氣,價廉 DUNBAR 超過九千呎PRIOR街,十四呎天花 屋主自賣新屋開價二十一萬九千 餐館出售 央41ST 4292 DUNBAR, 位於一繁忙24 ,有上落質區,泊車位好,可以 元近學校,交通方便,好地區, 卑詩省烈治文 小 時錄影帶店旁, 適宜做鞋店。 9 9 1 GRANVILLE 一千尺, 6 2 2 2 卸租,詳情請當 PATTIE FORCADE, 地熱一流 四電唐大至樓 地點: 2456 E.20TH AVE. 雪糕店,運動衣物店等等。。有 if Lansdowne Mall 二話人,二祖字:街大千祖 MONTREAL TRUST, I.C. ANDI. DIVISION, 開放時間:星期日下午二時至四 大量泊車位! 意者電早876。5232晚228。 REAL ESTATE, TEL:661-9500 八十座位(可增加) 美製裝條 沙省 Stoughton 中西餐廳·設備齊全 接近嶄新廚房價值 \$185.000 8 街骑位立 Century SASHATCHEWAN 梯果常 heart of oil, coal, natural gas and agriculture. 7。模如模栢 9 框页百大文 九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營 業主犠牲 油 ·煤 · 元然氣及農業中 Includes land, building, living quarters and 心 · 售價達地,廠房。宿 some equipment. \$59,500.00 (CDN) \$78.000 詳情請電 Myrna Kenda?1 (306)457-2593 T 歐陸菜式或可改營雲吞麵舖 或 Mel Hokanson (306)634-9133 G.T. O'Connor 420-7457 FUR SALE
Fully equipped Chinese & Western
Restaurant in Stoughton, Saskatcheran,
Just 90 minutes form Regeria. Excellent
family business, for full detacts call
Myrna Kendalt at 1506/457-2593 or
Mel Hokarson at 1506/657-49133 2公親九一出 Call Dane Yaholnitsky at 13061634-9133 合及部份生產工具, ENERGY REALTY LTD. 430-4522 3149 KINGSWAY \$59,500.00 雜電二十一世 Century 21 Energy Realty Ltd. 1116 Fourth Street 6:近尺廠 name Sala Owe (306) 634-9133 LARGEST REAL ESTATE realtrust 起 DANE YAHOLNITSKY Estevan, Saskatchewan S4A OW7 [(306)634-9133 LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORL 四睡房大地段 劉6萬尺乃 千學新房實 西區栢文自賣 太 8 徐 土 街 靚 三間新屋出賣 屋 8及面廳净 位於93.8×121.79地段9四睡房9環 ******** 。0,庫上屋。請完下屋 7巴對浴二 瓦頂,熱水暖氣等,靠近JOYCE 2士小室唐主 境清幽近山水新車房新陽台只需15分 WEST END一套房植文,向南,海 夾京士威,標準地採用舊圖則 7電成九平 鐘便達唐人街近商店學校交通方便開 3 價學電房 境,光猛,騎樓,花園,近海灘 75 興建,很快會售出,請速來電 價\$159,900貸款\$114,000如約見參觀 3傳價百 2十又幾另 3時十八賈 9巴士9 購物方便 9 售 \$67,900 JACK VARANDAS 929-6596 2萬近水上實 請電 294-3155 或 299-7892 ALICE 2機二十 HABITA REALTY 438-3501 電話635。4073或873。9328 SMITH BURRARD BROKERAGE 1八中喉庫 晚近下比地 屋主自賣 大50×122北上小學巴士十一 中醫房一遊 11十十 0夜35年中二十年 10夜35年中二十年 10夜35年中二十年 10夜35年中二十年 10夜35年中二十年 100年 二圆月地60 古九速入雨街首 雲東近 BOUNDARY 央18街 · 雨膏40 ▲新屋-3355 E.27TH AVE.— 年屋樓上兩睡房及儲物室,正層 ○恒壹位正期 一路房及廳府廟無土庫內外全部 一手工及用料一流,德國建築 一生近七標_ 新新地大 42×110,3556 DIEPPE DR. 下三房兩廳, 3副洗水 VAN. 開價十二萬二千元中午後 7二歲,本賣7萬室樓拿賣 一涂學房準萬四念校大街 。012日十千下多 3個天窗,自動豐車房, ₹ 435 06 741 136:七一各利 ,價錢相宜,美麗風景! 8上只通環 5庭户廳近 4合尉校雨 2校毡毡第 ▲北雲高華-1571 FERN ST.9 實 地點一流,適合首次買屋者,兩 3,,,一十 3小扇巴房新 0 六租方境里 7,交廚乃樓 8 電齊身房全 净三房及土庫完成,2,180 尺 4家齊士大利 3至女便幽 6五備人一 6五備人一新 4 話超房夾庫 4九學直靜人 ZONED MULTIFAMILY 急責 \$98,500. 電方齊35 近學校,交通方便,巴士直達 4電生達廚房 6 ,立直沿樓 。 3 便備街 。:級兩蘭十 4後静有分樓余電屋係租樓 ANNE GOULBOURN PAGER: 686-6747 2合獨兩出 唐人街,價\$139,900 JIM FONG 3章,楼區 LEIGH ANN WILLIAM 926-8708 (馬沾) 879。6331或687 洽8靚私道下 4小立房租 。2意大齊租 9晚學交 5場,街租 6:經下新書 SUTTON GROUP 925-1111 07711 PAGER NO. 410 。家門一 1 學地地 6: , 淖學 紀三屋 07包各合 RAPIER NAPIER N 電學63齊樓 2通小夹雨 841全房新 9 意多交二 7 0 意或二 後65子合樓 二人包爐雨 八櫃近二兩 5方学書房樓 2 學央通房十五章 7街,一屋新 2者利通房樓 3生街全上單 08電婦一樓 七旗學十房新二頭校九一 八,水頭房新〇電電雪一 5生私有 5 9 交廢下 2夾水學有7菲電生一 2或近9單 4 便及市一 3 請夾方一 5居各雨 〇六。 電標獨立 電標獨立 一廳交通 2 電通出管屋 53夾學廳 4單菲交人人 9 電近便廳 5 或 3 58 廳 0 住樣房 。 , 托頓廳 。 齊獨街廳 7 活方租有出 85蘭校府 出 5空氣,近域多利 75有通齊租 2光,近域多利 63意 7沙近或房出 7身沙通房房 8五, 课出6诗合近春出 · : 22 近獨出 8 街學立 和 。 3 2 街通 32街通出 一有立交近樓九意門通乃樓 。:便9光 三不立通下 〇吸門方下 63意 獨 7,校門租 6後夫城備租1電婦多, 4,府猛租 1 0 万学租 二請戶方街下 8 仕 通便設租 1七士身租租 3在廟雨 4 有域户 01有生 29合9備 八電雪便夾 7:合程 3時站女通 8 猛交中利 \$350 \$350 百衣一總七 .五雪齊磨28 電9通近正 五百四年20 五百四年 0 年小廟房新 4合方29層,大 6廳兩租單華 電乾廚站房大 9 N A -2 夾青立房樓 1 正或房 1 乃夫門一 6 街婦戶廳 79房9人 七,一夹 。有學所一 一請學境, 包學衣櫃一 水生機塩廳修 8 機室主喜屋 。有字所一日 6 意道交廳屋 。巴一出房 九吸房城 是一般有主人大套里 是一般有有力。 是一般有力。 7請合通有樓 樓 2士人租出 電空931899 電空931899 0 煙一多 4女清車猛 出 出 0 五或合各 8学解站大田7生雅,房租 九者廳利 3電學方廚8:生便房 随時學不樣 九有雕利下 波床庫 6站,通租1電近合 千有套巴租 8後生吸齊租 5。凛交, 3房另房 一洗房士 。 〇 問養上 6後門通齊 〇間廟乃 0 4或近浴 8 電49煙備 2吸学N模 樓 9 烟生 E 上 樓 電浴百廚近 4\$小一近 方巴浴房緬 05街女月 05街女月 9下各近沙新 雇五浴西東 □ 4 學廳 □ 5 交扇街 □ 1 5 交扇街 ○校育,四十二庫 2 爐五浴西東 列治文兩英畝菜田 , 有一睡房 ○午樣中央和 1六齊小21屋 5頭土爐區 15日近1 8 猛 1 · 6 · 8 · 3 · 6 · 6 · 8 · 3 3六意電合房N租細夾 4時請月單廚图5350一街 6電在租身房新 2 權兩雪層街 0 請方齊49 樓 7時備學術樓 可租賃,每月租金四百元。請 1三房櫃三 6 電 仗 備 內 下 7 電 仕 通 址 2 : 不 合 P 1百磨租房租 與 HOWIE MILES 或 ARCHIE 3:下岛姆浴屋 廳土 NOVARKOWSKI接洽電話273-1111 五近廚土 3 8 12 身 1 貳 商六廳 80夜七一 電學廟雨24 電近獨雨19 3小 廚緬 3 意全廳60 8修房電\$ 07電街廳栢 2下地出街樓 5房一条 2家廟夾土 8中立房街亚 1午毡租央下 7小門一夾一 5,3以房文 · 包括衛清 名 9時小房街出 文出租 VCCC,日 QCC,日 QCC,日 7,通街出 8 合交各坐 8合交各坐南向北海南向北市 7請家廁二 8請方, 8請適一租 2 電庭所房租 8 育万 中和 〇話租馬備 0 請近廚屋 5 電裝一水 9庭便備北 5:有齊一 8: 9樣 254-8 電N家出樓 7職 磨境 新 0 餘士各乃 4快備房新 4 2 交重近 5 5 租拿近 42通行土 39通新威_ 3車獨一屋樓 九精衛衛 。業街清屋有6女,雅樓石 3呎站樣夹土 9門一術樓 35合梳庫單 33,楼唐樓 1 , 寿31 庫 4 5 男 , 数 5 4 方裝置 4户廳夾 5 4 電上人 。 4青街房人 4月,请電 2 1 話三街上 →8846 1性通,大人一人 。 使修順房 19,各及 0 電用近兩出 。或:房及出 。:月三载出 31年立二房 四租房近期 89電戶水租 22-± 7 積枝雨租 三千下勵租 89電戶点 55魔達租 4:, 和租 接電四平通租 周4生及,租 4千巴廳 9 電校齊二 6 獨三 15出孔 4生深雨新 3近净庭屋新 7通煙齊樓6方18備下樓 生迎頭租四 四下户設在 電為利頭雨 二街便廚光 2單單雪樓 ·10身廳北 5女權模八 2夫雪雨街近万年 4 或浴成 2合獨士房新 三午,備23樓 五,城青在樓九電多出三樓 9站交立房士 9 42 小各地 5股立定一 。便街通雨下 七五近齊街 1雨門,鹿淨 1.交喜士戶, 京通方便電子 5.通方便電子 5.通方便電子 5.通方便電子 5.通方便電子 5.通子 6. 是話:八七三 多利街近廿五 点話。八七三 房兩廳二廟 。至巴全東 六話利租房 7小宝三唐不 。 街孩樣下 309青海一出租 四九士,二出〇時學獨房出 0:街9雨 3人口浴近 5電菲成一出 7會免齊出 4通私下廳出 4家一房全 7住合紅乃 9 話沙人廳 2交夫府唐庫 4:街不各租 七電校立一租 9庭廳有土租 4方適另扇租 九: , 門廳 三五方廟 6 學數爐庫 8通婦廟及 9話學方房 。 8交吸樣. 電單廚大近 3獨頭模近 九電壹一正 2 便廚雨 2立雪下城新1門櫃兩多 3夹合齊房新 5,有齊備。意 。 二街房層

出讓

廚房用具,家庭用品 聖誕樹,健身用品, 錄影帶,暖氣爐等等 0 有意者請 晚六時后 雪874。5341

星期六開放2至4時 位於806 W47街 806 W.47 OAKRIDGE AREA

高尙建築靚屋

近名校,JAMESON, CHURCHILL及ERIG HAMBER 5 睡房 9 4 壁 爐 9 3 浴 室 700平方呎地 58×122 9 價 \$498,000 英語雪 CAROL WOODMAN 733. 4112 PAGER 686-7774 FALSE CREEK RLTY.872-6661



開電房册地房×11 價器座裝毡, 223 屋 SIMON CHAN ss , , 修, 硬三4 週新,新木睡0 00末安修廟地房東

873-4523

4 便齊全近 6電備層華樓 ○ 2 學頭樓 5校雪上出3交權三出 3 , 齊平 出 8 話通光租 ○通扇陰租 0方廚房

29交二 4有通房 三,女塚區里 。意方一 1者便廳屋 二電生曲近人 1靖,一 1 請,一樓 2 :學房, 2 : 3 枝, 。:,雅伊房 六通限公租 。 3 枝 9 三方單園

。54株房新 8街齊一 8,備縣屋 4 電近獨

2:城立 。 3 多門

4夫方一京 3婦便房士 5或宣一威 38水房一座 0女清廳夾 9 士静出市 1請不租路

31後近JOYCE站 84二時配 23電站小 3電吸交領程 7後有一級 樓 8 近獨廳乃

0季立,唐林 5下士30出 8五學二租 5 特校房 4便9一 五備便近 便或齊喜雨

三有三中土 六者房學庫 七電廚交出 七:扇通租 0 二齊方

華埠 609 GORE 8 \$375 雨 \$475 包熱 \$475 包熱 4 春田 12 3 備W術観 5 交三近 。通房R屋 8 方二 E 樓 17水房一村 3 請各F 下 6 電様R

\$375 兩房一廳 \$475 包熱水暖氣 \$475 包熱水暖氣 大花園二房二廳一 大花園二房二廳一 有一扇合小家庭或 159。8132 洽6租6華 4清及一唐出 名意 名意 在 注 住 治 商 8 有號埠 0 4 意模佐 3:上9街 · 2有獲有立 5單立 4人門下 3住有東 0 請聯街 7電房2租 4: 出2 。房口二

電整自土菲 4户校光29樓 三次門庫沙有二合戶各央口 3樣通近雨下 三婦様原街出 2齊方快房 4備便卓一出 ○ 4及晚身租 ○七地房層租

5有獨站廳租 一時方各及 5 有廳菲

四月乃廚 0 租街廟 九六,俱租 七百交全 3 電近三 4 話學房士 7 塩鹿庫

3者,獨土

1電通門庫

二學齊兩年新四生備房新田

。有道一域 屋

三電便41房樓

9膏街

下

出

洽三捷街雨

0二9夾廳

六請家租夾 六電庭廚50

三及廁街五

幾票出讓

埠仔請

廚

餐館

請

廚

金

者

ST.

良

射

7后烟廟房庫 議出新二 。租裝四華,修四華 有意請 中華樓 6頭,出 4種乃租

3: 廟樓 N

o 時 租通

3物合獨房平4免小立一平

4 龍通廳雨

有房出京士成央公司人士,院 〇六婦廳26 租 来人街上

3請權法下海人

電合全廳29

4庭有意者 5意者 5意者 5意者 5

7。8 RENFREW 央7。8 号 自門 3 年 電 17

3出雪雨

11請站齊一

五次政告为 七宣清男子 一:全軍夾 4 庭,扇菲 人。

電便頭房全 〇意單乃東 2 近齊壹屋 2近齊壹屋有 9 P新廳或有 4 N 栽出上 五学一六出 9 正修租下 0有交雪層出 0有交易各租 五生廳一 。,道一租 8請方爐雨 四有合近

八乃櫃一新

七夾爐車屋 五21頭房樓平。街齊有下

一, 獨洗三 五晚立衣房租

八電門機一

〇:戸雪廳

三行巴廳夾

三車五齊光

六請鐘近三

。 4口值街租 九站分储在租

四到士各乃庫

三快站樣度出

六二房及三 六請身唐四十二 六百扇一四 華 九五五所房一 華 九五五所房一 華 0十光一歌埠四元在康街 四元程度有相八起度有有 **煮電由厨房**

土庫出租 RENFREW 交通大 原東京書計章:

九:方

6 請近獨雨

4 話士門, 2:威戸大

4電京立房樓

· 4 夾交小出 3 士通廳出

。傾便一

8 會方各租

- 戶及房利屋

小吸門二本

孩煙戶房那

電人近唐比

深土庫 川州等通合不 八士夫婦或一 八士夫婦或一 八士夫婦或一

4人各近

1, 齊孖

6:合喜

。仕樣由 —

7電備板房

1話遠及_

6:合書士庫

3身定

和屋樓下 《全,獨立門戶 Rupert,電· 7 8電·

5:47 户設

電煙小 一佐

·8 為學廳治樓

8 為子原亞下

5 卡伊備居租

2晚齊大街 高

。時獨雨乃大

8電門房裝飾上 6:戶,各修

9後立大街

5後吸中房

3 请樣 -55

屋

2通近齊光 | 三仕交租全

五9一雨

四請廳房 四請 局 历 出

九晚近廳租

六時菲庫

2或P 備二

1 NE,通合學 1 NE,通合學 1 NE,通合學 1 NE,通合學 1 NE,通合學

3話學,樣租6:生近齊租

2夾中小適 654学学合 3街 及新古 E 出租 B B CAMBIE B B L 清電 B B L 清電

。:包廚便

5有廟及雨

·意廚菲房土 5老齊沙廳庫

3電,交,出

。 3 水方紙租

2 電便 街

先7一夹 生 2 鹿 11 庫 。 。各街出 3樣, 4 齊光 租 9備程

2水年房士栢

2 暖交房街出

9,方廐乃租

0 請便 9 磨

5任時士正

。何半,層有

9間星十道房

3日八女

5 費新及定

1及9三東

二學大 , 廟 三院請電 八學及 八學及 八學及

0意,沙土8請獨及庫 。午3自包各請雲

二3 黄住壹經島時2 電食名驗中

至五時期公司 1 有意金優

洽下 8 請 , 廚館

埠仔請人

埠仔 FORT ST. JOHN B.C. 唐人

請電話聯絡 (604) 785028

四六名年聘

13經理洽。

91一行請

0 電雜埠

T親語男蒙

E 往,女古誠

RA具經驗水燒,

張 ♥ 9 識招

洽A 請英請

餐館請人

餐館請經驗炒鑊鉆板炸镬

及幫廚數名。有意者請電

253。4316黃洽。

招請男女長工

電均請北

9可經温請

8會為事中西

1為男養

1佳女館

JOHNNY V JOHNNY V

2金帮請請

5從廚炒 洽2優一雙人

到或男

2 数女洗

有名館 医意,并

者長請

請工

SEORGIA GEORGIA

7下及驗列

7午洗女治

。二碗企文

。1電名

面

洽

6

0 4 請 驗

。自中

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

高級運動製衣廠 招請裁床助理 需克苦耐勞,職務惠執配料, 打鐵鈕及一般裁床工作

不需經驗·月薪由\$1,248·00 開始・請由下午一時至五時 (星期一至五)

到 1675 西二街面洽

泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名,長年可靠

工作,熟手每小時可賺七至十元或

以上,视個人工作能力而定,有專

底薪由五元四角至六元六角

請由下午一時至五時(星期

一至五) 到 1675 西二街面

人員責訓練

冷。

Date published 13 May 1988

三意名菜

劉電男貨

洽四拘雜

三請,雜聘

先二女銷請生五不請請

5無要申招 7經轉程 1強線

1 電子徒一人

59名

2 中華 及 B 经 4 午金 洗 C 给

·11從稅唐館

1時侵雜餐 語 3後有工館 語

1電意各請人

5需有外招

5 經車修註。驗於理研

79,雜雜

語名

冷 05,周 送

E·BROADWAY

:司

1 電道工

裁床一名及雜工數名

MAISIE (伍太) 270·8631

週一至週五上午八時至下午三時

牛仔廠請 有經驗衣服品質驗 有經驗衣服品質驗 市面洽。

温請驗

5 電驗語司送

6新及機貨

5 按懂雜司

9 驗語懂機

2而有國

餐館急請

幫廚一名,送食三名,兼職

意者在上午至中午三時電話

687 0 2175

6定經粤請

人數名,工資由\$6·85起良 好福利及穩定工作,另請經驗 議,有意應徵者請電:

士意廚定請房 。2,館打 雜 8時雜档餐 一二作年舗 工 8有請 東到雜 請到1756PANDORA街 4後工略館 7意廟雜 6電各懂請 0:一英有 街1工 六五請工經人 面1多 0 者房 五或電數驗 洽3名 9請打 2名語經 招請企 持文,全職或兼藏 対可,有意請到: 均可,有意請到: 7意不全 1請拘職代 四到氣招 喜有招 工廠請人 福靖有經驗女裝編 7.55 WATER ST. 3。請工時溫 士 定東 計議推 7後住住 1電,揍 治79家 冷 7,家宿 : 有B 街1心點 203年 · 2經B 9 驗, 9,年孩 洽3名心 洽:藏中 029 親機 。 有齡 1:宿 名63°76 續簡便·收費 有來自港星 陳 2 碗 列 洽 7 雜治 洗 電 689-565 請經驗工業車衣 二名各驗司 0 0工文 二名各駁司詩 長工或散工,每小時五元起! 0一西 七有及五章有人 9名餐碗 9請請 -5656 收賣 華 排 情 有意者請到 HEAVENLY BODIES

6 洋手名經 手理 2 電洗 1 電包西埠 四五以敞川 中华省語人 電403522 多有,有意名 多522 多40352 二時上邁海時八以經式斯時三後驗點師 陳電有心一

陳 6 時有 洽2後經 太三意須名請。二者七及請 洽3者箭與 七請年識 。 3 請 漫中

每5酬一温 共 1 高餐车 共 5 9 缩率 4 元 時の與請島雜 4 3 電子 高語 一西島 一西島 一西島 一西島 一西島 ○ ○ 5 新埠

8有及單生 5意雜針熟數 1電工》手衣

八電頭工本

0電本小提2:拿孩供 。 4比及姆 2區些

874 0 6 241

NO.350-70 E.2ND AVE. 電話:

。意女手 製 0 者雜女 衣 4 請工平 旅 • 2 数雙 5名針

2日五二往

5電五每三出7晚月張張

9上十一機震

社 養養館

治六名特 急。八,企 時

0 意及

2 9 招

喜有請

武有抬聘

請

二於六晚

六。〇〇

八重

A:

屋主

元近

地影

開放

時。

8街70

93296。

位於

境清

鐘便

價\$1

請電

SMIT

官二九九

〇個

四念

。344電

後65

3277513

321 · O 日 B B

1三百式

0

厚惠芳 哀杖 子期 孫女 男 孫 男淑瑞瑞竹長美燕社龍東夫 女 華祥宁美玉明標廣想進 趙趙瑪趙 趙趙賢 不 臚 麗麗錦家家故汝汝 林趙馮趙李曹林 珍儀雲強崇倫健莊 雄將玲 為見

林西河總堂》林西河總堂》 均親宗蒙 成雜就友 哀素 派叨丧 車世 下琴 員 蒙 禮 午之 協 出 一 表 随拉 送惠 助 高賜 項時經 歸假于 誼花 辦 隆围 理 土座一 情縣 安静市京 丧事

美亞企業公司誠聘

一、營業代表:需有商業知識能操流利中 英文大專程度,有市場銷售經驗優先 二、報刊採編八才:能操流利粤英語,具 採訪或編輯能力,兼有廣告經驗優先

有童應聘者,請寄履歷,並分別註明 "報刊"應聘。寄 103-633 Main St. Vancouver, V6A 2V4

268位勤縣新侵日電 不需經驗不限年齡 199夜 199夜 0夜電齡 2有意者請電 有意者請電 7 3 有電 9 4 四話優驗亞請 二一9 唐板 二晚九時後若成汝埠養館群 4:雙西 黄五黄 , 請 太 9 名館

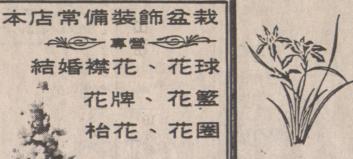
以 6 6 9 房仔餐 2.2自 秦館 33電食請 27話宿經 明 24 1 9 晚 图 3 3 1 新中

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST**

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



四季時花 610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 歡迎光顧 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

製衣廠 急聘車工

車單針工人數名 9 需有 經驗,薪金視工作經驗 為定,有意者請到四樓

540 BEATTY ST. VAN. 面洽

未週之處

祈不是

聘請車衣女工 *************

北温哥華製衣廠招請熟 手車衣女工數名,新金 優厚,福利好,有意者 請親自到 TYROL SPORT-SWEAR INC. 901 W. 3RD ST. N. VAN. 面洽。

宗土多一展夫

五年大

月五彬

十月許

一三公

日日府

卜移君

吉重之 安往丧

并多避歸倫於

高親 埠九兆

隆友蒙於八號

殁世

均觀

謹慰

此哀賜膊

Louie's Florist TEL:683-5124 歡長花結長本 含 黃 米 桂 國 理 李

迎生籃婚青店 笑花仔 光花花花樹常花 玉 顧 圈牌球木備 花白蘭花花 氏 蘭 花

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



*地址306 E.11th AVE. 章 話 876-2161

明氏花屋 喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

六定

入街

七東

四〇九四

店花士奇新

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

營業時間延長至深夜十二時

Phone: 687-4094

特光僑花結技盆

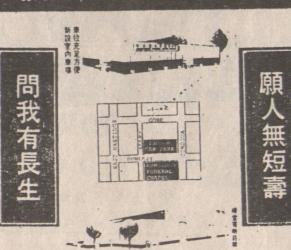
別顧胞牌婚工景

歡定社花花精花

迎製團圈球製木

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988

安息堂殯儀館



加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

效本

力報

宏廣

大告

花花 牌 花 继 花 挿 世 球

舖花蓮月

LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍珠 盆花花襟 景图牌花

雲

二君接洽

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢・ : 請與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切 李顯理

*服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時)・

高希雲殯儀館

女男子亡

貞堂傑許

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街 1 2 3 5 號 记話:255·5444 1000

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON 共加位資富家主僑我族是加榮拿,建商林席棟們傳加第七大正設李思梁、。統籍

有

大温哥華,都要經歷過一個適應的過程 大温哥華,都要經歷過一個適應的過程 差十六個鐘頭。譬如飛機中午從香港起 到了温哥華,還剛巧是下午。親友們前 程沖狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 混沌狀態,有人會持續一週之久。幸而 。 這裡即使白天陽光猛烈,但入夜。 不樹蔭之下,還是清涼的。這就是在夏太 外也要攜帶外套的理由了。 民前來有一年 在香港過馬時 中,却是汽車 佬經民,在 生就 年讓行人,我是清涼的理由了。他在了。他在 華兩次考牌。他在香港已 合,而京 有友 精神,一個在温

討的於獨物已。裡的士來做快特了適在取翻,售的儀和到也而的

營外歡新介出活視耀五期十國、,唱,紹之動紅體分六四泰

上,都要來個適應的轉變過程如果他要再去考牌的話,在用

的想。上

和在操作

郭公漢大

學爲體釣 學問及興趣。學問及興趣。學問及興趣。 學問及興趣。 學問及興趣。 學問及興趣。 學問及興趣。 是與別不同者,他將會 所有兩首競選歌曲 所有兩首競選歌曲 以表表 與別不同者,也 與別不同者,由 與別不同者,由 與別不同者,由 魚將光之會耀

會人介臣時午於會人權中廣半九五人權 化資貴世界 推出

研討 會演講 上期结界

速數視區組帶點務衆成外楚症。量本中織租:。提録,之一 借 省 台 心 有限 爲已

跌打風濕

周頌堯教授白鹤內外功拳

神效哮喘。鼻敏感。頭頭 肩腰背膝

關節諸傷滿 免貸洽。

彌月 家交 一番熱鬧。 和子足球隊員等 與東區必 嘉 遊廣博 實衆多

慶祝世

文華商 電話:(604)681-800 二區樓緬 候街 教611 BDG.

向日

G.M. PRINTING LTD. 燙金發財利是封 餐館專用衞生筷子袋 平、靚、快承印港式燙金喜帖 精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

正 價 銀 錢國石 公金玉首 買 道幣器

經營業務

紅藍寶石 鑽石玉器 黃白金飾 名廠鐘表 賀壽金座 結婚金牌 精工修理 專人主理 款式新穎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888



午馬鳴渡 洪金寶監察 何冠昌出品人 图 基末貢獻 最佳影片 15個 資本公司議案

發/沈殿霞/盧冠廷 陳奕詩/李麗珍/関環琳 睇好戲 睇德寶

1988德賢質歲勁片 全部外景温哥華實地拍攝

本週末五、六晚 副 魔鬼走入教堂 天使墮進地類

3215 KINGSWAY • 435-2333

警告:兩部這影全部與性愛有關性感的運影 MANNING CONTENTLY CONCENSED WITH SEX 後後連映兩場 保護滿並 夫體九元

SHARED WITH STRANGER MRS. SMITH'S EROTIC HOLIDAY 金記 Coming soon 4工屋土內 Baby Face Part 2 · ○ 精頂庫外 價瓦間油 9 廉仔格漆 May 13-19

動氣 座開 位放 强玉縣明

譚公廟 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點



Holiday Inn 711 W. Broadway

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES



COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 特别

成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

7-06 03 CAPE HATERAS

日各場

Date published 13 May 1988

DAY# 19, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., May 13, 1988 13-04 U4 HOUF HEARTED FIRST (X1) PURSE \$3,900 MUN 3 YO 6-03 05 SPEAKING OF HOSES S KRASNER 117 1 1/16 MILES 13-03 OG GOODY FOUR FEET C LOSETH 117 A CUTHBERTSON 115 9-04 O7 PAYDUST FUR PAPA D BROCK L LACOURSIERE 117 5-05 OB HEAVENLY FORCE A NOGUEZ J CAMPBELL 17-05 09 BEE CEE WATERS C CURCIO F TOMPKINS D MYLREA FIFTH (1) PURSE \$4,100 4&UP NW 88 F&M D RYCROFT 115 CLAIMING \$4,000 1 1/16 MILES C CURCIO *110 S KRASNER 13-04 OI LILY'S BIZARRE D BROCK *110 16-10 02 WORTHY MATCH C LOSETH C LOSETH 17-05 03 KWANISUM M SANDOVAL SECOND (4) PURSE \$4,600 MDN 3 YO 13-04 04 IT'S SHOWTIME R GRABUSKI 13-03 OS SABLE DANCER J CAMPBELL 6 1/2 FUR 114-05 UG EVER MELLOW F FUENTES P BURTON 111 A NOGUEZ 15-04 OT POET'S DELIGHT R GRABOSKI *110 17-05 UB IM NO LADY TOO G GAVICA S KRASNER F BELANGER SIXTH (6) PURSE \$5,400 46UP FAM R SULIS CLAIMING \$8,000 6 1/2 FUR B JOHNSON 115 (14-10) 01 KARRIE KHALIFE S KRASNER 114 K SKINNER 115 11-07 02 IRISH MAUREEN D BROCK A SMITH 03 HONEY LUSH A CUTHBERTSON 115 D RYCHOFT 6-07 04 QUEENOFTHECASTLE R GRABOSKI L LACOURSIERE 120 9-07 05 MIDNITE DAWN C LOSETH -Also Eligible-11-07 06 COLONEL'S PRINCESS D RYCROFT C LOSETH 14-10 O7 PERTH PRINCESS M QUONG (10-10) 08 VOLCANIC BLAST B JOHNSON THIRD (2) PURSE \$7,000 MDN 2 YO 3 1/2 FUR SEVENTH (X3) PURSE \$5,900 3&UP F&M L LACOURSIERE 113 6 1/2 FUR CLAIMING \$10,000 B JOHNSON 11-08 OI FEATHERS EDGE P YOUNG . F FUENTES 70-07 02 DRIVE WITH ME D BROCK *110 9-03 04 GLORIOUS MELODY S KRASNER

11-03 05 DANCING CAPITALIST A CUTHBERTSON 06 REGAL JANICE A NOGUEZ 9-03 07 ROUND AROUND AGAIN C LOSETH 08 SHERRY REGAL D RYCROFT FOURTH (1) PURSE \$4,100 4&UP NW 88 F&M CLAIMING \$4,000 1 1/16 MILES 11-05 O1 PERFECT AGENT R SOLIS CLAIMING \$10,000 16-10 02 BE A DEAK A SMITH 117 (11-06) 01 FABIAGO .3-03 03 FRISKY J D MYLREA 9-10 02 RUCKING LADDIE

(122-05) 03 SOFTLY STRUCK A SMITH 11-07 04 EDIBLE C CURCIO 94-07 05 JAMMED COMMAND B JOHNSON (105-06) 06 LA TEMPESTA C LOSETH 9-07 O7 GALLA TRUMP R GRABOSKI 9-07 OH LA FLEURE D'OR EIGHTH (X2) PURSE \$5,900 3&UF 6 1/2 FUR

(125-11) 04 JET SAILING R DURAN 127-09 05 INTERIOR DANCER A CUTHBERTSON 114 14-06 06 YANKEE JESTER B JOHNSON 114 10-07 O7 SUPERLATIVE RED NINTH (7) PURSE \$7,100 4&UP CLAIMING \$16,000 1 1/16 MILES 14-08 O1 WANDERING BAROUE A CUTHBERTSON 116 10-09 02 NEVADA LAD P BURTON 14-08 03 CALL TO THE BAR S KRASNER 116 9-08 U4 HAIL TO THE VICTOR K SKINNER 14-08 05 SANDY REX D BROCK *110 14-08 06 BOBBY'S BLUE L LACOURSTERE 113 (14-06) 07 SIR KHALED B JOHNSON 113 7-08 08 SHADY ALIBHAT C LUSETH TENTH (10) PURSE \$4,900 4&UP CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR

OI DELTA FIELDS D BROCK *109 (126-01) UZ RED COUNSELLUR L LACOURSIERE 114 03 TALLY SHEET S KRASNER 117 (127-12) 04 A TASTE OF VICTORY A NOGUEZ 114 (127-07) 05 STRAIT QUILLO F FUENTES 15-10 06 THEY CALL ME J J D RYCROFT 115 15-10 07 HELLSINGER R DURAN 116 125-06 OB RAISE AN ARIES C CURCIO 11-06 09 PRIMO KEBRIMO D MYLREA 15-10 10 NEUROTIC R GRABOSKI *109 -Also Eligible-E1 MISTERPHER B JOHNSON

WEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M. DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2 WIN FOUR -RACES 4, 5, 6 & 7 OUINELLA -RACES 1, 2 & 3 EXACTOR -HACES 4, 5, 6, 7, 8 & -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

112

*107

L LACOURSIERE 114

May 13, 1988

1. Senorita Sheila (D. Rycroft) Brenda Dee (A. Cuthbertson) Greatest Love (C. Curcio)

2. Arctic Shadows (R. Graboski) Regatta Star (P. Burton) Lady Take Charge (B. Johnson) 不祇

投考

Glorious Melody (S. Kranser) Mighty Action (B. Johnson) Round Around Again (C.Loseth)

4. Bee Cee Waters (C. Curcio) Frisky J (D. Mylrea) Hoof Hearted (P. Young)

Kwanisum (M. Sandoval) It's Showtime (R. Graboski) Karrie Khalife (S. Krasner)

Volcnaic Blast (B. Johnson)

Worthy Match (C. Loseth)

Midnite Dawn (C.Loseth) 7. Edible (C. Curcio) La Tempesta (C. Loseth)

8. Superlative Red (C. Loseth) Rocking Laddie (L. Lacoursiere) Fabiago (S. Krasner)

La Fleure D'Or (S. Krasner)

Sir Khaled (B. Johnson) Nevada Lad (P. Burton) Shady Alibhai (C. Loseth)

10. Hellsinger (R. Duran) Strait Quillo (F. Fuentes) A Taste Of Victory (A. Noguez) Red Counsellor (L. Lacoursiere)

Best Bet : 8. Superlative Red (C. Loseth)



CLAIMING \$5.000

CLAIMING \$10,000

14-01 01 BRENDA DEE

12-01 02 COMAZZETTO GAL

14-01 03 BLUE'S SECRET

12-03 04 TABLE VICTORY

7-01 05 GERI'S KASE

12-01 06 SENORITA SHEILA

10-03 OF GREATEST LOVE

12-03 08 SPOTTED RIDGE

14-01 U9 DERICA SAIL

12-03 OI REGATTA STAR

127-05 04 KAPP'S CLASS

10-03 UZ ARCTIC SHADUWS

12-03 05 HOST THE PIRATE

10-03 06 LADY TAKE CHARGE

1-03 OT LOVED BY ALL

10-02 OR FANCY LINGERIE

13-02 EI REAGLE DEBBIE

OI SWINGING NOSTROM

02 MIGHTY ACTION

03 SHE'S ALL GOLD

13-02 09 TRUE NORTH

CLAIMING \$32,000

126-02 03 CONNIE'S SHADOW

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 節時 有有 春谢 之之 根根 璇遂 立正

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253M424

專科冷氣、雪櫃、水喉・

不綉鋼爐頭安裝燒釬·

TEL:

春雲上全新

皮皮類麵粉

海货鲜

CONTRACTORS LTD.

DONG PHUONG 冷暖水電工程

2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

日插式花插 黎夜花插花花 在 太班週花球全

壹片雲白

二東南華

李

特設24小時

緊急修理服務

快捷妥當

PAGER: 收費特廉

351 (日) 251 04061 (夜) 0 7格 次海羊剪 9便地地修

湯理堂草 花鋪修 草 5氏花鋪修 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 雜及鋸 草鋪樹 悉大食陶 從蓝譜陶 請仔整 尊小精酒 便酌研家 : 址地

舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏

8 , 房搬搬 搬 872.0530 5:漆運洗 • 時認服順專 平足事 服

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞楼蛋餅

扎對輕輕輕輕皮皮好仔

Garden Bakery & Tea House 249 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 七天營業 冷熱飲品 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕 你有信心

GAIN WAH RESTAURANT

218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯 生猛海鮮 正宗粤菜 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 $27 \cdot 95$ 瑤柱海鮮糞 玉蘭炒雙鱿 清蒸游水班 排爐火鴨(半只)

白飯(甜品) 特價酬賓席 89.50 京華大拼盤 玉蘭帶子

椒鹽鮮魷 瑤柱三寶糞 當紅炸子鶏 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班 揚州炒飯(甜品)

超級六和菜 45.95 花膠鴨絲羹 當紅炸子鷄(一隻) 清蒸游水班 港葱焗肉蟹 玉蘭鮮銳 中式焗雙扒 白飯(甜品)

每日有特價餐供應 營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時 $684 \cdot 1740$ 地址:奇化街218號 253-3913 667-0005



KINGSTON RESTAURANT

新現 金麟港式茶餐廳 式價 始 間 粥早 營業 粉午 麵 顧

招聘女企枱數名,請電約會

地址:華埠歌雅街 617號 681 - 1109

CANAAN 美化園藝公司

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

完全園藝美化服務・商業及住宅

·新草坪

·杉木及鐵鏈圍欄

・木材及鐵路枕木護土牆

・三合土工程

·連鎖路面石

・清理花園

免費估價 ・灌木及樹木 LEE

· 園藝設計

434 · 4612

KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

家一庭一歡一聚一席

夏一季一酬一賓一席 明蝦鮮果大沙律 兩熱華 聖 聖 智 科 賞 常 就 芙蓉瑶柱羹 堇葱焗龍蝦2; 动 當紅炸子鶏一貫 七彩肉黏生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯

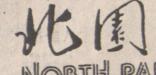
特價一百二十八元

臺蔥燭大譽 肉黏生菜包 時菜鴛鴦魷 被疑鸠肉排 清蒸海上鲜 杏仁西米露 特價四十五元九角 (足六位用)

八寶冬瓜粒湯

營業時間 · 星期一至五,上午八時至晚上九時 星期六、日及銀期 · 早上七時半至晚九時中 238 KEEFER ST. 電話: 669-4132 溫哥華華埠





NORTH PARK RESTAURANT

喜慶讌會 全新裝修 瑭璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 東豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大

饭肆上子魚鸡皮珍蝦拼 \$168.00 蔬鲜鶏盛片鸡翅 22盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3 PHONE: (604) 688-8828

素里

一高

骨

族舞蹈

全場

中

宴會

者多達

依,加步好過守欣持,百會四

步並和虹何成蹈年中 等威類舞舞芭芭項壆盛沿低参賽爲 再勝藝五蹈秋 • 並 亞十舞十團士次者術月之一該獲軍八蹈位於達 韶得家義李績比内國 到長務美,賽第舞此朱通排薇實,二蹈次 絜力練及有再次團士 合、導賴創參,達 香作團師團驚加在孔 總港,員郭長人舞本拿



· 蹈深杯最族杯; 族項 之秋獎佳三獎最獨目

場更座族舞座民銀下獲總獲;雙銀;族杯:銀

冠民「人杯最群獎最杯。緒軍 軍族楓舞獎佳舞兩佳獎 舞獎 獎舞葉銀;民銀座只

偶演門芭演賢

像的生蕾員,

芭,舞,是十

雙舞以院是團歲

得一自的王之的

十我編得希主何二的自意賢要翠

圖舞ー爲蹈以 該項「士 舞目山達 劇的丹孔 照最丹拿 。高花中 積開國 分紅舞 • 艶蹈奪艶團 得一青民獲少 族得年 舞高組 蹈骨个 全林平 場舞均 總蹈年 冠比齡 軍賽十

獎民三

。族歲

一性舞の舞花群舞族一燭へ獨舞族目

• 格一花, 開舞一群; 光漢舞一雙

宜監哥高監 舞: 煌苗項 事及溫賽 背性族 · 仙族 · 雕 · 炒格獨 · 歸獨 · 塑 亞

總冠 軍 獨;春舞派四舞派 舞出蠢~獨壁~獨 一老一漢舞上漢舞 傣舞民舞性舞中族;舞雙; 族一族一格一仙雙(H) 一人(N) 三;舞;舞;子人歡漢舞筷 人齿,齿、齿、舞渡族一子 現珍現 蝙古一佳雙;舞 代珠代蝠典; 節人伪 ; 人三舞三舞雙出一舞鞭蒙

歯一人一人 雲漢 一炮族 ~舞金~群羊 一魚台舞へ 典;嬉灣一性 舞楓へ舞버舞 · 葉傣 · 山,

洪

民

治

秘主

王黄

寄國

南富

3302 CAMBIE ST.

伸叶機:645·6328

章话:251·1616

中文:879.9494



玉

酒

:大小凍房

暖氣・熱水爐・

爐頭雪櫃

敬

熱會,十間開八五

0000000000000 團民個舞演族銀蹈 舞杯比士蹈獎賽達 獎組 · 及孔 後的其素拿 全中里中場包舞國 總括蹈舞 冠兩比蹈 • 舞中在 圖蹈共高 爲比獲骨該賽十林

很簡單,只要您剪下這廣告上的し紅利劵 ,到唐人街億兆信託銀業分行購買一年至五 年定期存款 (Guaranteed Investment Certificate) 時一併附上,我們便會付給您更

高的利息 —— 利率增達 ¼厘· 意思就是說, 您所享有的利率, 將較我們 目前的利率還要高出¼厘·其實本公司之利率 與各大銀行和信託公司比較,一向有過之而無 不及,如今這項優待,更是錦上添花.

還有一點,這張上紅利劵了可用於購買任 一年或五年期均可 何年期的保証投資証書一 通用·事不宜遲,快趁這有限的優待期,爭取 您應得的紅利·

唐人街分行 1/4厘 一年至五年定期存款 - 紅利券-本界不可連同其他保証投資証書 紅利優待一併使川・ Not to be used in addition to 片打東街130號 any other GIC Bonus Offer.

地址:華埠片打東街130號

電話: (604) 685-3935

in manufacture and the second of the second

介加堂廿通

與到者入星本介本,放星本

請護招晚期

書十如相納八一

處八經片士時九

辨日已三·在八

理一報張凡本八

一星名,有黨年

中文:420·7266 六時後 夜府費 各式凍櫃・制雪機・

服牌從

務照優

日政收 装置設計:空氣調節

DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES**

足别學能之人校欣 念九 處的的賞 慶八 時赴席 **典寅具簿** 頓 六刊團尚 酌廿 版在消有 候日 舉行 治

銀最獎

優表到

點演中

以,外

補學舞

看完本報 請即定閱

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆

星期六上午十時至下午六時

星期日及舰期上午十二時至下午六時

時間:星期一至五上午十時至幾九時

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2RB

六十

週

本公司因存貨太多 餐枱清貨大平賣 大平特平 \$299·

由五月十五日至六月十六日止

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

潘 世豪

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售,全新

SAVIO POON

HABITAT (廿四小時)

Office: 438-3501

Pager: 680-2932

▲KINGSWAY 是承見旺商業舗地。可

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



售廿餘萬地 60x120



夾樓上5個栢文近 唐人街每年收入3 萬餘元 現只售\$259,000

▲合法入息行屋左右雨邊租 千元,地大50x140,開價



na de la constante de la const

雲西 5 房桑那士區高尚住 宅 , 地 80x175 備暖水泳 池,祇售四十餘萬。





▲雲東20街4房3層住屋,收租 自住均可,祇售十一萬餘元。

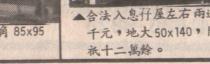
。紹紹建 經名商 臉達願 下建屋設断或 計屋地





\$12,600 元。







加拿大中文電視有限公司

加拿大中文電視有限公司爲配合龐大發展計 劃,招聘以下電視工作人員:

新聞部

○新聞編寫一有新聞從業經驗,能書寫流

○ 外勤記者一有採訪及撰稿經驗, 識中英 文及講粵語。

宫攝影員-具電視攝影經驗。

○編劇一能書寫流利中文,具編劇經驗

二製作助理

有興趣以上職位者,請寄履歷往下列地址:

PERSONNEL DEPARTMENT CHINAVISION CANADA CORPORATION

東岸:

160 DUNCAN MILL ROAD DON MILLS ONTARIO M3B 1Z5

UNIT 108 GOLDEN GATE CENTRE 629-645 MAIN STREET



五星鲜二址 時期公○: 管, 景 三雲 理核填 煄 · 務 時至至 税計 四下

★最新服務

專爲錄影帶轉線路

又平!又快!又靚!

SONY WALKMAN WM-F41

特價 69.95

原價99.95

AM/FM STEREO CASSITE

母親節特價酬賓

香港 PAL-NTSC 加拿大 ★ SANYO 20"彩色電視機



周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN, B.C.



廠榮譽出品大寶牌特效生製靈

(比101効果好二倍,101非 特効已停止進口),得歐洲共 同市場發明獎,治男女脫髮禿頭, 藥效勝過外國製 品,價錢僅外國

製同類品之半價(\$40.00),用過外國製品無 效者請試試。 唐人街各藥房代售: 中華特價中心 135 E. Pender St. 北京參茸行89 E. Pender St. 儘信參茸行261/269 Keefer St. 正大參茸行548 Main St.

加拿大參賞行33 E. Hastings St.

冷氣開放, 是費地下停車場 蒙地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點抬、番摺 **Royal Mandarin Centre** 611 Main Street (& Keefer)

Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時

CASINO SUPPLY INC. 請電:253.0013

地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

^{由\$24900}起

包括:・來回機票

·三晚住宿

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

字 用 品 總 發沽

PH: 254-2218

西 愛 蒙 頓 商 塲 包 機

五月長週末

INTERNATIONAL TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities.

貿易展覽會

六月廿三日至廿六日,一連四天 温哥華P·N·E·太平洋國家 展覽大廈舉行,零洁商人直 接將各種產品售給公衆各界 人士·

請立即申請展覽攤位 先到先得

詳情查詢電話:875·9298,875·1414

1時中別腦習

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務 公司月結,年結報稅

商業顧問,財務計劃 註册教育储蓄計劃 [R.E.S.P.]

辨公時間 星期一至六:上午九時至晚上六時 上午十一時至下午四時 地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話 681・4939

, 通30

期六,或函寄 WESTERN BROL-OGICALS LTD. P.O.BOX 46466, STN. G. VANCOUVER, VGR 4G7 有意英語電話: 228 0986

M AND G. 房屋灰水, 工作好,價公道,

免費估價,電話: 224 0 3580

VHR 2351 REMOTE CONTROL

特價 429.95

3 盒特價 19·88

日本錄影帶

★唱帶特價6·99每盒

AUTO REWIND QUICK PLAY BACK

原價649.95

★ KODAK T-120 六小時

電話: 254 2595 251 4279

視聽中心 七天營業 電話:687.2293

★ SANYO 高級錄影機

片打東街 39 號(文化中心計画)

由五月六日至五月十五日止

視影府門費 機機牌服低

由 ChrisCam Tours,

有意到澳洲勤工儉學 半年學費澳幣 2250

·機塲接載,每日穿梭巴士

· 商塲購物七折, 專人領隊等等!

查詢請寄 MR. V. LAM, AUST. TEFL CENTRE, G.P.O.BOX 340, SYDNEY 2001, AUSTRALIA.

879 - 4578

中國留學生

夜 255-6889 日 435-5192 本語 等

新娘新郎 經驗電視錄影 你的婚禮, 專人拍攝,

晚電: 254。

REPRESENTA

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

星期五晚上九時啓程 星期一晚上七時回程

五月二十日星期五啓程

五月廿三日星期一回程

請接觸 HAGEN'S TRAVEL

提供,"西愛蒙頓商場專家"

開辦 16週年 love & white travel

總店七天營業

0日本東京台灣環島香港上天 \$1688

四月十九日、五月十七日、六月十四日、 七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、 十一月廿二日、十二月十三日

O日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188 出發日期: 五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日

o日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868 出發日期: 四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、

八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日 十二月十日

• 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368 出發日期: 四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、 八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、

十二月十七日

o韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 \$1398 出發日期: 四月十六日 - 五月七日 - 六月四日 、七月廿三日 -八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日

•星馬泰香港十二天 \$1798 出發日期: 四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、 八月十九日 · 九月二十三日 · 十月廿八日 · 十一月十八日 十二月九日

• 中國之旅回港觀光團十六天 (廈門・杭州・上海・南京・北京・西安・桂林・廣州) 出發日期: 四月十四日,五月十二日,六月二日,七月廿一日, 八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

○卡技利 BANFE 愛曼頓商場 JASPER \$498起 五日航空團 出發日期:五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、 七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

○美加東岸上日航空團 多倫多·華盛頓、初約等:\$988 起 出發日期:五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、

o迪土尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540起 拉斯維加斯三藩市七天航空團 出發日期: 四月十七日,五月十五日,六月廿六日,七月十日 七月廿四日,八月七日、八月廿一日、九月四日、十月九日、

十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

-日游:溫哥華\$39(星期二) 西雅圖\$41(星期三、五、日) 域多利\$63、小童\$59(星期四、六) (參加有五人以上,可特別安排出發日期

689·0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER 253·4422喜士定東街 2828號(夾 RENFREW 〇六 八或號市四分一 界時., ·进十

星五

期日

日由

接

墨曾派行下下十

★ PHILIPS 轉台機

99台無線遙遠控制

★唱片特價8·99每張

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材

設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

特價89.95

91c 58u REMOTE CONTROL

原價769 95

特價 539 · 95

保持優良質素,精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日,七月九日,七月廿三日, 八月六日,八月廿七日,九月十日	\$888-\$1228
黄石公園	10	六月十二日 · 七月十七日 · 八月十四日 · 九月四日 ·	\$495-\$645
迪士尼三篇市巴士图	10	五月十五日,六月廿六日,七月, 八月建星期日	\$455-\$615
迪士尼三篇市航空圈	8	五月十六日,六月廿七日,七月, 八月建星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日,六月五日,六月十二日, 七月,八月遭星期日,九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日,七月一日,七月卅日, 九月三日,十月八日	\$155-\$205
卑詩内陸	3	五月廿一日,七月一日,七月卅日, 九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月,九月建星期一、四、六,六月,七月 ,八月日日出發,十月至四月建星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月,九月建星期二、日,六月,七月,八月日日出發,十月至四月建星期日	\$41 (大小同價)
大温哥華	1	九月至五月建星期三,六月,七月, 八月日日出發	\$39 (大小同僚)

*優質自備旅遊車,團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

*特設雷腦訂位服務,代售各地特廉機票,快速!價廉!

另更有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈:

得獎者可免费参加優質之一日園. 查詢詳情或報名地址:223 KEEFER (奇化街)電話:684.755

凡冲晒菲林滿20张或以上均可獲贈送放大5"×7"一張·





溫哥華喜事定東街二六八三號 253 • 2608 超值四和菜

七彩鴨絲糞 甜酸咕噜肉 五香牛服拼燻蹄 時菜炒什燴

絲苗白飯

羅漢扒豆腐 翡翠鴛鴦鱿 \$19.90 **絲苗白飯** \$36·90

抵食六和菜

五柳石班(一條)

海鮮麓

冠華大拼盆

八寶崧子鶏丁

特價餐:招牌窩麵 \$4.90 五香牛脹飯 \$3.20 牛腩粉 \$2.10

\$1.90 腰仁粥 火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜 工廠,寫字樓,外資送餐, 無任歡迎·準時送到·



253 · 2608 由上午十一時至凌晨十二時